

KIEL LOKAL



Die monatliche Stadtteilzeitung

für den Kieler Süden

Juni 2017

Foto: Frahm



Krönender Saisonabschluss

Nach dem Aufstieg siegte Holstein Kiel im Pokalfinale

Weißes Gefieder, rote Beine – so stelzen die Störche durch die Natur. Und so erwarben sich die Fußballer der KSV Holstein in den vergangenen 117 Jahren den Spitznamen „Die Störche“.

Das die KSV viele Jahrzehnte lang regelmäßig in den Trikotfarben weiß-weiß-rot aufliefen, das ist heute nur noch älteren Fangenerationen bekannt.

Im Lotto-Pokalfinale am 25. Mai liefen die Fußballer in der historischen Trikot-Farbkombination weiß-weiß-rot auf. Der zukünftige Zweitligist und Altmeister von der Förde möchte damit auf seine große Tradition und die Bedeutung des großen Erfolges in dieser Saison hinweisen.

„Wir haben mit dem Aufstieg einen historischen Moment erleben dürfen. Nun wollen wir in den historischen weißen Holstein-

Trikots antreten. 1961 wurden Holstein vor 70.000 Zuschauern in Hannover Deutscher Amateurmeister, 1978 gelang durch einen Heimsieg gegen Wacker 04 Berlin der Aufstieg in die 2. Liga Nord – beide Male trugen unsere Störche das weiße Trikot mit weißer Hose und roten Stutzen“, freut sich Geschäftsführer Wolfgang Schwenke. Das diesjährige Pokalfinale gewann Holstein Kiel mit 4:2 gegen den SV Eichede.

Torsten Albig beim OKK

Kurz nach der Landtagswahl in Schleswig-Holstein, nahm der scheidende Ministerpräsident Platz auf dem gelben Sofa der Sendung „Lass mal schnacken“, des Hasseer Moderators Gerd Hausotto.

In der Sendung vom 27./ 28. Mai, sprach Torsten Albig über seine Kindheit, über Politik und natürlich auch über die jüngsten Ereignisse rund um seine Person. Lesen Sie mehr auf Seite 13

Foto: Lisa Iwop



Freikarten für Tierpark

Die Stadtteilzeitung KIEL LOKAL verlost zehn Familientageskarten des Landschaftstierpark Arche Warder im Wert von jeweils 25 Euro. Die Familientageskarten gelten für Eltern/ Großeltern mit ihren Kindern/ Enkelkindern (4-14 Jahre). Seite 33



Wohlfühlen mit Komfort und Sicherheit!

Fenster + Türen Ausstellung

Besuchen Sie uns in Kiel:

Theodor-Heuss-Ring 56, 24113 Kiel
Tel.: 04 31/66 111 99
kiel.rekord.de

Aktionsangebote:

Mehr Sicherheit und Komfort für Ihr Zuhause.

50 JAHRE | 1966-2016
Marke rekord

rekord
FENSTER UND TÜREN

Rundum
Einbruchschutz

Komfortable
Haussteuerung

Attraktive
Aktionsangebote

Seefest mit Spiel, Musik und Tanz

In der Kieler Woche lädt auch Russee ein: zum Seefest am 22. Juni

Kann man sich eine Kieler Woche ohne die zahlreichen Straßen- und Stadtfeste vorstellen? Gerade die Feste vor Ort sind für Einheimische und Gäste das Salz in der Suppe der Kieler Woche.

Seit Jahrzehnten wird das Seefest Russee am Donnerstag der Kieler Woche veranstaltet. Am 22. Juni wird es wieder hoch her gehen auf dem Gelände der Schützengilde „Gut Schuss“ Demühlen in der Quarnbeker Straße. Seit Monaten laufen die Vorbereitungen, um ein attraktives Programm auf die Beine zu stellen.

Los geht es um 15 Uhr mit der offiziellen Eröffnung durch Mitglieder der Ratsversammlung und der Verwaltung der Landeshauptstadt Kiel. Die Veranstalter hoffen auf einen Besuch vom Stadtpräsidenten Tovar und Oberbürgermeister Kämpfer.

Das Bühnenprogramm beginnt um 15.15 Uhr mit dem 52-jährigen Kay Kankowski. Der Musiker aus Leib und Seele verbindet mit seiner verwandlungsfähigen Stimme die verschiedensten Stilrichtungen zu einem Gesamtkunstwerk.

Die folgenden 45 Minuten gehören dem Volkskunstensemble „Slavjane“. Sie haben sich zum Ziel gesetzt, die traditionelle russische Folklore mit ihrem Brauchtum, ihren Liedern und Tänzen zu erhalten, zu pflegen und in der Öffentlichkeit zu präsentieren. Die Gruppe ist weit herumgekommen und hat an vielen internationalen Festivals in Deutschland, Polen,

Slowenien, Israel, Spanien und Tschechien teilgenommen. Nach dem Auftritt einer Gruppe der Deutsch-Philippinischen Gesellschaft mit ihren asiatischen Klängen erleben die Gäste des Rus-



Foto: Frahm

seer Seefestes um 17.15 Uhr so etwas wie eine Welturaufführung: ein kurzes Konzert des ersten Ukulele-Orchesters in Kiel.

Zum Abschluss des Bühnenprogramms gibt es noch einmal Folklore, und zwar aus Bulgarien. „Sider Voivoda“ ist ein Orchester der Folkinstrumente mit Chor und Tanzgruppe. Während seines schon

50-jährigen Bestehens hat das Ensemble über 3.000 Konzerte in mehr als 20 Ländern gegeben. Auch das umfangreiche Rahmenprogramm gehört zu Tradition und besonderem Reiz des Russeer Seefestes. Die Jugendfeuerwehr Russee wird mit den jungen Gästen wieder einige nasse Spiele veranstalten. Auch die Kleinsten können einmal auf dem Sitz eines großen Feuer-

Projekt „Russee geht weltwärts“ stehen und über seine Pläne informieren. Die Schützengilde bietet ein Schießen mit dem Lichtpunktgewehr an. Auch die Bogensparte lässt Neugierige einmal versuchen. Weitere Mitmachaktionen und Infostände sind in Vorbereitung. Nicht zuletzt gibt es Leckeres in Speis und Trank: Crêpes, Gegrilltes, Pommes frites und sogar Zuckerwatte wird geboten. Die fleißigen Damen der Schützengilde werden die Gäste wieder mit Kaffee und selbstgebackenen Kuchen verwöhnen. Kuchenspenden werden am Festtag gern noch entgegengenommen. Natürlich gibt es auch frisch gezapftes Bier.

Ein Pokalschiessen wird bereits am 14. und 21. Juni auf dem Schiessstand im Vereinsheim angeboten. Mannschaften (mindestens vier Personen), die um den Pokal kämpfen möchten, melden sich an den Abenden von 18-19 Uhr bei den Schützenmeisterinnen und Schützenmeistern.

Die Veranstalter bitten alle Gäste, die aufgestellten Halteverbotszeichen in der Achterwehler Straße unbedingt zu beachten und in den umliegenden Straßen so zu parken, dass immer eine Gasse für Rettungsfahrzeuge frei bleibt.

„Wer sich jetzt noch entschließt, sich oder seinen Verein auf dem Seefest zu präsentieren, bekommt bestimmt noch einen Platz“, ermuntern die verantwortlichen Organisatoren der Schützengilde, Willy Haltenhof und Winfried Jöhnk. WJ

Am 22. Juni findet auf dem Gelände der Schützengilde „Gut Schuss“ Demühlen das Seefest Russee statt

wehr- oder Polizeifahrzeuges Platz nehmen. Der Jugendtreff Russee hat angekündigt, wieder Glasgravuren anzubieten. Gleich daneben wird Lothar Butzeck mit seinem



Waldfest lädt zu Tanz und Spaß

40. Kieler-Woche-Stadtteilfest am 20. Juni im Vieburger Gehölz

Das traditionsreiche Waldfest findet auch in diesem Jahr auf der Waldbühne im Vieburger Gehölz statt. Mit Unterstützung von vielen Seiten hat der Verein Lebendiges Hassee wieder ein buntes Programm zusammengestellt.

Es ist mehr als nur eine liebevoll-wonnene Tradition: Die Stadtfeste verbinden das zentrale Kieler-Woche-Spektakel mit den umliegenden Vierteln und zeigen den Besuchern auf diese Weise weitere schöne Facetten der Landeshauptstadt. Gerd Hausotto, der langjährige Koordinator des Hasseer Stadtfestes, weiß Details dieser Geschichte zu berichten. Manches wird er den Besuchern als Moderator erzählen.

Für den 20. Juni 2017 ist ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt worden. Den Anfang macht um 14.45 Uhr die Musical-AG der Christlichen Schule

Kiel. Die Schülerinnen und Schüler aus der Diesterwegstraße treten auf, bevor das Fest um 15 Uhr mit Vertretern der Stadt offiziell eröffnet wird.

Danach folgt ein Potpourri aus Spielen und Malen. Die Kinder können Karussell und Hüpfburg stürmen. Neben dem Wasserspritzen mit der Feuerwehr findet auch ein Torwandschießen um die Pokale der Hasseer Unternehmen statt.

Auf der Bühne treten währenddessen erst die Chöre der Theodor-Heuss-Schule und dann russische, italienische und bulgarische Folklore-Gruppen auf. Bevor ab halb



Foto: Frahm

sieben DJ Arne in den Abend überleitet, bietet um 17.45 Uhr der Verein für deutsche Schäferhunde eine Vorführung.

Wie in den vergangenen Jahren sorgen die Hasseer Vereine für Speisen und Getränke zu familienfreundlichen Preisen. So genießen die Has-

Das Waldfest im Vieburger Gehölz hält für die kleinen Besucher wieder ein Karussell bereit

seer und ihre Gäste das besondere Flair im Vieburger Gehölz bestimmt wieder bis in den späten Abend. MS

Die Professorenhäuser:
Prof. Weber-Haus und
Prof. von Esmarch-Haus
Brüggerfelde 1-5, 24113 Kiel
Telefon 0431-6481972

Lernen Sie uns kennen,
besuchen Sie unsere Veranstaltungen!

Die Senioren- und Pflegeeinrichtungen in
Ihrer Nachbarschaft!

Menschlichkeit ist unsere Stärke!



1 2 5 7

www.stadtkloster.de

Neubau und Reparatur von Gas-, Öl- und Fernheizungen. Wartung und Kundendienst.

Unser Notdienstmonteur steht Ihnen auch an Sonn- und Feiertagen zur Verfügung

W. SIERWALD ING.
HEIZUNGSBAU GMBH

Diesterwegstraße 33, 24113 Kiel, www.sierwald.de
Telefon und Notdienst (0431) 68 22 18

Frühjahrsaktion



Terrassendächer und Kaltwintergärten
von Nelson Park Terrassendächer
Aufbau ohne Montagekosten



Servicebüro Heikendorf
Binzer Weg 1
24226 Heikendorf
04 31 / 9 90 18 25
www.nelsonpark-td.de



Fotos: Landeshauptstadt Kiel/Thomas Eisenkrätzer

Auf zur Kieler Woche

Veranstaltungstipps zur 135. Kieler Woche vom 17.-25. Juni 2017

Vom 17.-25. Juni ist es wieder soweit: Das größte Sommerfest Europas öffnet seine Tore und lockt wieder mehr als drei Millionen Besucher an die Kieler Förde. Im Vordergrund stehen wie immer Segeln, Spaß und Summer-Feeling.

Wenn sich am zweiten Sonnabend der Kieler Woche rund 100 Groß- und Traditionssegler formieren, herrscht Hochbetrieb auf der Kieler Förde. Ein

großartiges Seh- und Seespektakel, das sich keiner entgehen lassen sollte. Zur offiziellen Parade gehören internationale Groß- und Traditionssegler sowie zahlreiche

Dampfschiffe und Begleitfahrzeuge. Hinzu kommen unzählige kleine Boote und Yachten.

Um 11 Uhr geht es offiziell los: Die Schiffe laufen in Paradeformation aus der Kieler Innenförde in die Außenförde und nehmen Kurs auf Laboe. Jeder Großsegler führt eine Gruppe kleinerer Segler an. Mit einem Tempo von vier Knoten (knapp 7,5 Stundenkilometern) wird mit nordöstlichem

Kurs bis zur gedachten Ziellinie zwischen Olympiahafen Schilksee und Laboe gesegelt. Dort löst sich die Parade gegen 13.30 Uhr auf.

Balloon Sail

Die Kieler Woche hebt auch regelmäßig ab – mit der Internationalen Balloon Sail auf dem Nordmarksportfeld. Zehn Tage lang steigen von hier aus – gutes Wetter vorausgesetzt – die Heißluftballone



in den Kieler Himmel. Dazu wird ein spektakuläres Rahmenprogramm geboten.

Kulinarische Reise durch die Republik

Deutschland präsentiert sich auf der Kieler Woche: Auf der Bundesländermeile an der Kiellinie können Besucherinnen und Besucher auf eine kulinarische Reise durch die Republik gehen.

Es ist so etwas wie der „Nationale Markt“: Zwischen Wasserschutzpolizei und Blücherbrücke zeigen jedes Jahr rund ein Dutzend Bundesländer, was sie an regionalen Spezialitäten zu bieten haben.

Etwa süßige Weine aus Hessen, Leckerer aus Brandenburg (Spreewälder Gurken und Getränke-spezialitäten) oder verschiedene Biersorten aus den einschlägigen Ecken der Republik. Die echte Berliner Currywurst und Schmalzkuchen aus der Hauptstadt fehlen genauso wenig wie Grill-Spezialitäten und Mutzbraten aus Thüringen, Kartoffelspezialitäten aus Bremen, Pfälzer Flammkuchen, Dresdner Handbrot oder gebratene Leber aus Mecklenburg-Vorpommern.

Aus Nordrhein-Westfalen kommt gewöhnlich jede Menge Kölsch und

Altbier an die Förde, und die Bayern haben nicht nur Bier im Gepäck, sondern reisen gleich mit einem ganzen Spanferkel-Imbiss an.

Leinen los auf der Spiellinie

Was ist das Schönste an der Kieler Woche? Auf diese Frage gibt es für Kinder nur eine Antwort: die Spiellinie auf der Krusenköppel. Europas größtes Kinder-Kultur-Angebot unter freiem Himmel begeistert seit über 40 Jahren die jungen Besucherinnen und Besucher – und deren Eltern ebenso. Das Motto in diesem Jahr: „Wasser, Wind und Wellenwesen“.

Stadtteilfeste laden ein

Das Sommerfest der Kieler Woche bietet nicht nur in der Innenstadt Programm. Auch außerhalb laden einzelne Stadtteile zu Feiern und Straßenfesten ein

In guter Tradition organisieren die Kielerinnen und Kieler in der Kieler Woche Kinder- und Stadtteilfeste für sich und ihre Nachbarn. Bei Musik, Spaß und Spiel steht das gemeinschaftliche Erlebnis im Vordergrund. Die Kieler Woche ist eben das Fest einer ganzen Stadt.



KANZLEI BECHERT

STRAFRECHT · ZIVILRECHT · VERWALTUNGSRECHT

Düppelstraße 71 · 24105 Kiel
Tel. 0431 9066957 · Fax 0431 9066958
www.kanzlei-bechert.de · info@kanzlei-bechert.de

Notruf 0160.92659852

Kenn' dein Limit!



0800/9 825 125
www.psd-kiel.de

Mit dem PSD JugendPaket hast du alles unter Kontrolle.

Deine Vorteile

- kostenloses Girokonto
- 50 Euro Startguthaben
- 2 % Zinsen im Jahr auf Guthaben bis 2.000 Euro
- keine Überziehungsmöglichkeit
- kostenlose Mitgliedschaft
- kostenlose PSD Apps und PSD OnlineBanking

für Jugendliche im Alter von 12-25 Jahren – Stand: März 2017

PSD Bank Kiel eG

Kehdenstraße 12-16, Kiel
Angelburger Str. 22, Flensburg
Feldstraße 57, Heide
Rathausplatz 11, Henstedt-Ulzburg
PSD BauFinanzierung
Eggerstedtstraße 5, Kiel



DACHDECKERMEISTER
ROLF PIRCH

- Steildach
- Flachdach
- Fassadenbau
- Bauklempnerei
- VELUX-Partnerbetrieb
- auch Kleinaufträge

Stadtrade 18 · Kiel-Hassee · Tel. 68 23 17
email: dachdecker-pirch@t-online.de



Die Programm-Highlights der Kieler Woche 2017

Ab 7. Juni für Sie in folgenden Auslagestellen erhältlich:

- Steiskal
- Brotgarten
- Tankstellen
- Aldi
- uvm...

Kostenlos

HOLLER -Autolackierung.de

So gut wie ungeschehen.



Boninstraße 20-24
Ringstraße 81
Telefon 0431/ 6 18 47 und 0431 / 67 11 41
www.Holler-Autolackierung.de

Über 70 Jahre Qualität in Kiel!
Ihre Werkstatt des Vertrauens





Foto: Rathjens

In kleinen Schritten zum großen Auftritt

Kinder der KTE Russee proben für Kieler-Woche-Konzert mit Matthias Meyer-Göllner

Die Proben laufen, die Vorfreude steigt: Für 26 Kinder der Kindertageseinrichtung Russee geht es während der Kieler Woche mit Kinderliedermacher Matthias Meyer-Göllner auf die ABK-Bühne an der Krusenköppel.

Zusammen mit ihren Betreuerinnen übt die Gruppe der Vier- bis Sechsjährigen zur Zeit das Singen und Tanzen, denn auch Bewegung kommt nicht zu kurz während der fünf Lieder, die die Kinder gemeinsam mit Meyer-Göllner vortragen werden. Zum dritten Mal steht Erzieherin Gaby Neben zu diesem Anlass mit Kindern aus der KTE Russee und dem Kinderliedermacher während der Kieler Woche auf der Bühne. Für manchen kleinen Teilnehmer ist es bereits der zweite Auftritt. Lampenfieber? – Fehlanzeige. „Auf der

Bühne hat es sich angefühlt, als wäre ich Zuhause gewesen“, erzählt Neele (6), die schon vor zwei Jahren dabei war. Zuhause singt sie auch gern mal die Lieder von Meyer-Göllner nach und ist deshalb umso vertrauter mit den Strophen von „1000 Segel“ oder „Oles neues Auto“. Die ebenfalls sechsjährige Linda war beim letzten Mal noch Zuschauerin und von dem Auftritt ganz beeindruckt. „Ich habe die Kinder dort gesehen und wollte danach auch mal auf die Bühne. Jetzt freue ich mich sehr darauf.“

So motiviert wie die beiden Sechsjährigen sind die meisten in der fröhlichen Gruppe, und das ist auch wichtig. „Wer auf die Bühne will, muss mitmachen“, erklärt Gaby Neben, die die Kinder während der Proben an der Gitarre begleitet. Bis zum großen Auftritt müsse noch ein bisschen geübt werden – am Text, an der Gitarre und auch an den Bewegungen, die von der Kollegin Serena Kühn vorgemacht werden. An Lebendigkeit mangelt es bei den Proben keineswegs. Vor mehreren Jahren entstand die Zusammenarbeit zwischen Matthias Meyer-Göllner und den Kindern der KTE Russee, als Gaby Neben bei dem beliebten Liedermacher Gitarrenunterricht nahm. Seither treten die beiden gern mit den kleinen Nachwuchssän-

gern zur Kieler Woche auf. „Er macht das mit uns, weil wir das so gut machen“, lacht Neben. Als Gast wird in diesem Jahr die Lehrerin und Musikerin Sandra Faryn, auch bekannt als „Faryna“, den Auftritt von Meyer-Göllner und der Gruppe begleiten. Am Freitag, den 23. Juni, steht für die Kinder vormittags zunächst eine Generalprobe an, bevor sie am Nachmittag um 16 Uhr die ABK-Bühne auf der Krusenköppel stürmen. „Das ist schon aufregend für die Kinder“, erklärt Gaby Neben. „Aber wenn sie dann da oben stehen, fällt die ganze Anspannung richtig von ihnen ab und es macht allen Spaß.“ Bis dahin wird noch fleißig geübt – von den Texten bis zum Hüpfen und Tanzen, damit am großen Tag dann auch alles sitzt. SR

Zuversichtlich für die Zukunft

Grundschule Russee stellt die Weichen mit neuer Schulleitung und neuem Betreuungskonzept

Bei der Betreuten Grundschule Russee blickt man sehr zuversichtlich in die Zukunft. Mit einem vielfältigen Betreuungskonzept stellt sich die Betreute Grundschule Russee den Herausforderungen der nächsten Jahre. Die neue Rektorin Birkheid Torff ist im Amt begrüßt worden.

Mit Beginn des neuen Schuljahres bietet die Betreute Grundschule Russee zusätzlich eine Frühbetreuung ab 7 Uhr an. Die Eltern haben dann die Wahl zwischen einer Betreuung in der Zeit bis 15 oder 17 Uhr. Alle Kinder können eigenständig und individuell für ein leckeres Mittagessen in der Mensa angemeldet werden. Regional, saisonal und nachhaltig – so kocht PariSERVE aus Kronshagen täglich

frisch. Kinder mit einem Leistungsanspruch nach dem Bildungspaket bekommen bei der Stadt Kiel die Kiel-Karte. Damit können sie vergünstigt an der gemeinsamen Mittagsverpflegung in der Schule teilnehmen. Eltern mit mehreren Kindern in betreuten Einrichtungen können bei der Stadt Kiel eine einkommensunabhängige Geschwisterermäßigung beantragen. Für Eltern mit geringem

Einkommen besteht zusätzlich die Möglichkeit eines Antrags auf Sozialstaffelermäßigung. Für die Betreuung ab dem 1. September liegen zurzeit schon 121 Anmeldungen vor. Erfahrungsgemäß wird sich diese Zahl aufgrund von Mehrfachanmeldungen zwar noch reduzieren, dennoch bestand dringender personeller Handlungsbedarf. Nach Angaben des Vorsitzenden des Elternvereins der Betreuten Grundschule, Axel Ahrens, wurde unter anderem neues Fachpersonal eingestellt. Interessierte können sich nach Absprache gern vor Ort selbst ein Bild von den Angeboten machen.



Die neue Rektorin Birkheid Torff (rechts) erhält von Schulrätin Fock die Ernennungsurkunde

Neue Schulleitung

Auf die bisherige Rektorin Gabriele Hanowski-Zabel, die am 31. Januar in den Ruhestand trat, folgt die gebürtig aus Niedersachsen stammende Birkheid Torff. Sie wohnt seit 16 Jahren in Russee und erlernte zunächst den Beruf einer Buchhändlerin, bevor sie ein Pädagogikstudium aufnahm. Nach einer über 14-jährigen Zeit an der Grundschule Schilksee, in der sie bereits mehrfach Leitungsaufgaben übernahm, erhielt sie jetzt die Ernennungsurkunde zur Rektorin. Auch für Schulrätin Fock eine aufregende Sache, denn es war ihre erste Amtseinführung.

„Du gehörst zu uns, wie gehören zu Dir“, unter diesem Motto begrüßten die Kinder am Morgen ihre neue Schulleiterin. Vom Schulleiternbeirat und Personalrat, von der Landeshauptstadt Kiel und vielen anwesenden Vertretern der umliegenden Schulen, Kindertagesstätten und vom Ortsbeirat Russee/ Hammer/ Demühlen gab es viele gute Wünsche, alle hoffen auf eine angenehme Zusammenarbeit. Torff möchte die Schule zu einem Anziehungspunkt für den gesamten Stadtteil machen, die zertifizierte Zukunftsschule weiter vorantreiben. Zusammen mit dem neuen Betreuungskonzept nimmt also die Grundschule Russee die Entwicklung der kommenden Jahre in die Hand. WJ



Fotos: Jöhnik

Das Team der Betreuten Grundschule Russee ist personell deutlich verstärkt worden

Physiotherapie
Willy Thöm

- › Krankengymnast
- › Fußreflexzonen-therapie
- › Bodilance®
- › Kinesiotaping
- › Manuelle Lymphdrainage
- › Akupunktmassage nach Penzel
- › Kiefergelenktherapie
- › Gesundheitskurse

Russeer Weg 2c | 24111 Kiel | Telefon 0431/ 69121699 | Fax 0431 69121700
team@physiotherapie-thoem.de | www.physiotherapie-thoem.de

russeer apotheke

Apotheker Jens Rath
Rutkamp 1 - 24111 Kiel

Tel. 0431 - 69 74 69
Fax 0431 - 69 08 76

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 8.00 - 18.30 h
Sa 8.00 - 13.00 h

www.russeer-apotheke-kiel.de

PariSERVE Kita- und Schulcatering

Unser Angebot

- ✗ Wir kochen täglich frisch, mit regionalen und saisonalen Zutaten für Kinder und Jugendliche
- ✗ Wir führen Mitmachaktionen durch – für mehr Ernährungsbewusstsein
- ✗ Wir orientieren uns an den Richtlinien der Deutschen Gesellschaft für Ernährung (DGE)

Über PariSERVE

- ✗ Wir sind Dienstleister im Paritätischen Wohlfahrtsverband
- ✗ Wir verfügen über jahrelange Erfahrung in der Verpflegung von Kindern und Jugendlichen
- ✗ Wir setzen auf Kompetenz und Können – unser junges Team wird von Ökotrophologen unterstützt

PariSERVE Dienstleistungen für soziale Organisationen GmbH
Zum Posthorn 3 · D-24119 Kronshagen

Lars Martens-Pieper · Ökotrophologe M. Sc.
Tel. 04 31/ 5 37 38 - 23 · L.Martens-Pieper@pariserve.de
www.pariserve.de

Mühlentag am 5. Juni

Am Pfingstmontag, den 5. Juni, ist deutscher Mühlentag. Unter dem Motto: „Der Geist Gottes weht, wo er will ...“ findet um 11 Uhr im Freilichtmuseum Molfsee ein Gottesdienst im Freien statt, den die Kirchengemeinde Schulensee ausrichtet. Darüber hinaus stehen ab 13 Uhr verschiedene Aktionen und Führungen im Zeichen der Mühle auf dem Programm des Museums.



Foto: Jöhnke



Ihre Finanzierung in Stein gemeißelt.
Steigende Zinsen?
Nicht für mich!



Zeigen Sie Weitblick:
Damit Sie später auf nichts verzichten müssen.

LBS-Bezirksleiter
Torsten Röper
Blücherplatz 2, 24105 Kiel
Telefon 0431 81055
torsten.roeper@lbs-shh.de

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

„Linie fünf“ bleibt bestehen

Ortsbeirat Russee analysiert Personenbeförderung durch Kleinbuslinie

Der Kleinbus „Line fünf“ wird weiterhin im Halbstundentakt zwischen Schulensee, Russee und Hassee verkehren.

Die Zahlen der im März vorgenommenen Fahrgastzählung entsprechen zwar noch nicht ganz den Erwartungen, dennoch gab Wiebke Bonow vom Eigenbetrieb Beteiligungen in der Maisitzung des Ortsbeirates Russee/ Hammer/ Demühlen die Zusicherung, dass es weder kurz- noch mittelfristige Planungen zur Einstellung der Linie gibt.

Zurzeit benutzen durchschnittlich 74 Personen täglich den Kleinbus,

Spitzenwerte werden bei der morgendlichen Schülerbeförderung erreicht. Die Fahrgastzahlen entsprechen in etwa denen des früheren Anrufdienstes. Es hat jedoch eine Umschichtung bei den Nutzern gegeben. So wurden ca. 20 Prozent neue Fahrgäste gezählt, insgesamt hat sich der Zufriedenheitsgrad mit dem Angebot gesteigert, 75 Prozent sehen in dem jetzigen System eine Verbesserung.

Positiv wurde im Ortsbeirat angemerkt, dass zum Fahrplanwechsel Ende Mai die Umsteigezeiten an den Endhaltestellen erweitert werden. Eine klare Absage gab es an die Wünsche, den Bus auch durch Straßen wie den Wiepenrog fahren zu lassen. Testfahrten hät-

ten ergeben, dass der Querschnitt der Straßen nicht ausreichend ist und es durch Hindernisse wie Müllwagen und Lieferfahrzeuge zu nicht vertretbaren Zeitverlusten kommen würde. Die Erweiterung der Linie in Richtung Friedhof Russee oder nach Hassee ist noch nicht vom Tisch. Hier läuft noch die Prüfphase.

Die nächsten Sitzungen

Ortsbeiratsvorsitzender Winfried Jöhnke wies darauf hin, dass es im Juni keine Sitzung geben wird. Abweichend vom sonstigen Turnus tagt der Ortsbeirat erst wieder am 4. Juli und nach der Sommerpause wieder am 19. September. WJ

Historisches aus der Region

4. Geschichtsjournal erschienen – mit Berichten aus Russee und Hassee

Der Geschichtskreis „Rund um den Russee“ hat es sich zur Aufgabe gemacht, Historisches aus den Stadtteilen Russee, Hammer und Hassee zu veröffentlichen. Leider gab es in den ersten drei halbjährlich erscheinenden Geschichtsjournalen noch nichts aus Hassee zu lesen. Damit ist nun Schluss.

In der aktuellen Ausgabe finden die Leser etwas über die Räuberhauptleute Kruse und Rott, von denen wir bereits in der Stadtteilzeitung KIEL LOKAL berichtet haben. Im Buch „Sagen und Märchen aus Kiel“ heißt es: „In der Nähe Kiels ist ein beliebter Lustort mit Namen Krusenrott. Dort stand einst eine Raubritterburg, in welcher zwei berühmte Straßenräuber hausten, der eine hieß Kruse und der andere Rott.“

Auch das Ende der Räuber wird dort beschrieben: „Endlich gelang es, ihre Burg zu erstürmen und die Schwert der Vergeltung an ihre Hälsen zu bringen. Mauern und Gräben wurden zerstört und der Ort dem Landstraßenverkehr übergeben, indem ein Wirtshaus errichtet wurde.“ Prof. Gloy erwähnt 1925 im Buch „Aus Kiel – Vergangenheit und Gegenwart“ eine „vielbesuchte Wirtshauswirtschaft, deren Reiz durch einen hübschen Teich und die grusige Mär von den beiden Räubern Kruse und Rott erhöht wurde. Als Corpus Delicti waren in einer Grotte des Gartens zwei große steinerne Medaillenbilder mit den Köpfen zu sehen. Die Namen Kruse und Rott waren mit frischer Farbe aufgetragen.“ Die überlieferte Sage formulierte Prof. Gloy wie folgt: „Es sollen in Kiel einmal zwei böse Räuber gewesen sein, die hießen Kruse und Rott. Ihrer Untaten wegen wurden sie auf der Waldwiese am Vieburger Holz geköpft. Ihre Köpfe sind versteinert und als abschreckendes Beispiel aufgestellt.“

1930 erwarben Franziskanermönche das Gelände. Zunächst entstand im Gastraum ein provisorischer Kirchenraum, später wurde der Tanz-

saal zum Kirchensaal umgebaut. Nach den Zerstörungen des 2. Weltkriegs wurden die besagten Steinköpfe unter Mitwirkung des Landesdenkmalamtes restauriert und 1966 an der Fassade des Gemeindehauses der Liebfrauenkirche angebracht. Auf Anfrage von KIEL LOKAL haben die Nonnen aus dem Gästekloster „Haus Damiano“ (Krusenrotter Weg 41) im Gemeindearchiv recherchiert. Ordensschwester Klara geht davon aus, dass es sich bei den vermeintlichen Räuberköpfen um Abbilder der römischen Feldherren Hannibal und Scipio handelt. Aus den Nachschlagewerken geht hervor, dass die beiden Sandstein-Reliefs zu den ältesten Kunstwerken Kiels zählen. Ursprünglich



Seit 1966 hängen die Räuberköpfe Kruse und Rott an der Fassade des Gemeindehauses der Liebfrauenkirche

waren sie um 1590 am seeseitigen Giebel des ersten Kieler Schlosses angebracht. 1668 stürzte jedoch die Fassade des Schlosses ein. „Die Räuberköpfe sind heute unsere Mitbrüder auf dem Gelände“, lächelt Schwester Karla. „Wir binden diese Mythen gern mit ein.“ Das Redaktionsteam des Geschichtskreises hofft, dass dieser Bericht anderen Hasseer Bürgern ein Anreiz ist, selbst in den Archiven zu wühlen, um historische Begebenheiten, Anekdoten oder Fotos aufzustoßern. Die Mitglieder freuen sich auf jede Rückmeldung. Damit auch zukünftig aus allen Stadtteilen rund um den Russee berichtet werden kann. Das neue Geschichtsjournal ist ab 31. Mai für vier Euro käuflich bei Zeitschriften Zimmermann an der Rendsburger Landstraße 359 zu erwerben. CF



Fotos: Frahm

Die Sandstein-Reliefs waren ursprünglich um 1590 am seeseitigen Giebel des Kieler Schlosses angebracht



Das neue Geschichtsjournal ist ab 31. Mai bei Zeitschriften Zimmermann erhältlich

PRAXIS BALLHAUS

- Osteopathie
- Faszientherapie
- Darmgesundheit

David Ballhaus – Heilpraktiker
Russeer Weg 45
24111 Kiel
Tel. 0173 44 6 44 35
www.praxis-ballhaus.de

FLENER BESTATTUNGEN

Wünsche erfüllen für einen besonderen Abschied

24 Stunden für Sie da! 0431/ 59 33 10 | www.flenker-bestattungen.de

Friedhofsgeflüster

Mystisches, Geheimnisvolles und Unheimliches.

10. Juni 2017
22:00 Uhr und 24:00 Uhr
Friedhof Eichhof, Kiel

TICKETS ONLINE ERHÄLTlich

www.anja-kretschmer.de

Ortsentwicklung ohne Radweg?

Gemeindevertretung Molfsee lädt zum Beginn des Beteiligungsverfahrens am 29. Juni ein

Im Sitzungssaal der Gemeinde Molfsee begrüßt die Bürgermeisterin Ute Hauschild jeden anwesenden Bürger persönlich. Per Handschlag und -zettel lädt sie zum Beteiligungsverfahren „Ortsentwicklung“. Im Verlauf der Sitzung wird zunächst die gegenwärtigere Entwicklung gelenkt.

Soll sich das Gemeinwesen auch in Zeiten komplexer Veränderungen positiv entwickeln, bedarf es einer strukturierten Planung. Heute gehört dazu auch, dass Bürgerinnen und Bürger an der Entstehung solcher Konzepte beteiligt werden. So nun auch in der Gemeinde Molfsee.

Bürgermeisterin Ute Hauschild nutzte am 11. Mai die öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung, um zur Auftaktveranstaltung des Beteiligungsverfahrens am 29. Juni einzuladen. Zu den Themen „Wohnen – Versorgung – Arbeit – Soziales“ sollen ab 18 Uhr im großen Saal der Begegnungsstätte am Osterberg 1a die Bürger über den Ablauf dieses Verfahrens informiert werden. Doch nicht nur das, die Einladung appelliert: „Machen Sie mit, mischen Sie sich ein ...“, denn die Bürger „wissen am besten Bescheid“ über Nachbarschaft, Problemlagen und Chancen.

Auch der Verlauf der dann beginnenden Sitzung gab dann Gelegenheit, anhand der Tagesordnungspunkte über Fragen der Ortsentwicklung nachzudenken. So berichtete die Bürgermeisterin über den Stand der Planungen zur

Sanierung der Schwimmhalle. „Es geht voran, ich hoffe, dass wir bald loslegen können“, fasste Hauschild zusammen.



Foto: Sellhoff

Radweg nach Rumohr

Zum heißesten Thema des Abends entwickelte sich schnell die Debatte um den Radweg an der L255. Dieser sogenannte Lückenschluss zwischen den Gemeinden Molfsee und Rumohr hat erklärtermaßen nicht nur Bedeutung für die Schulwegsicherung, sondern auch für die großräumige Tourismusregion. In Anwesenheit des Rumohrer Bürgermeisters Thomas Langmaack (KWG) blieben mehrere Punkte strittig: Ist der

200 m lange Radweg mit aktuell über 260.000 Euro prognostizierten Baukosten nicht ohnehin zu teuer (Helmbrecht Müller, CDU) oder haben sich nur die haushaltlichen Rahmenbedingungen geändert, sodass der Radweg nun nicht mehr ohne weiteres finanzierbar ist (Cornelia Conrad, FDP)? Einigkeit schien es vor allem darin zu geben, dass ein Beschluss des Bauvorhabens nicht

Thomas Langmaack warb um Verständnis: Nicht nur habe die Gemeinde Rumohr eigene große Herausforderungen zu finanzieren, sondern darüber hinaus sei sie schließlich auch nur ein Sechstel so groß wie die Nachbargemeinde. Er könne seinen Bürgern höhere Ausgaben als die angebotenen nicht zumuten. Schließlich konnte Saskia Pagell (SPD) ihrem Vorschlag keine Unterstützung verschaffen, den Beschluss zum Radweg zurückzustellen. Sie hielt weitere Beratungen für sachdienlich. Stattdessen wurde abgestimmt, die Erstellung des Radwegs mit elf zu fünf Stimmen bei zwei Enthaltungen abgelehnt. Bürgervorsteher Güth kommentierte: „Jetzt haben wir den Salat.“

Ehrenpreis an Bodo Arlt

Die erfreulichste Aufgabe des Abends lag zu dem Zeitpunkt bereits hinter den Gemeindevertretern. Gleich als TOP 1 hatte Bodo Arlt für seine zwanzigjährige Tätigkeit als Schiedsmann den Ehrenpreis verliehen bekommen. Bürgermeisterin Hauschild würdigte in ihrer Laudatio das vielfältige Engagement des Diplom-Verwaltungswirts. Seit 35 Jahren Molfseer Bürger, habe er sich neben dem Schiedsamt etwa auch um den Sport in der SpVg Eidertal Molfsee verdient gemacht. Bodo Arlt antwortete mit herzlichem Dank auch an seine Stellvertreterin und freute sich in Begleitung seiner Familie sichtlich: „Ein schöner Tag“. MS

Bodo Arlt erhält von Bürgermeisterin Hauschild und Bürgervorsteher Güth den Ehrenpreis

ohne ein weiteres Entgegenkommen, eine Steigerung der Beteiligung der Gemeinde Rumohr zu haben sei. Neben der Frage des Kostenanteils sowohl in Prozenten wie absoluten Zahlen ging es hoch her um die Frage der Baulast, die bisher allein bei Molfsee liegt.



Ein Defibrillator kann Leben retten

Schnelles und richtiges Handeln ist gefragt

Um den plötzlichen Herztod zu verhindern und Rettungsmöglichkeiten vor Ort zu bieten, sind nun auch in der Gemeinde Molfsee mehrere Defibrillatoren rund um die Uhr zugänglich. Der DRK-Ortsverein schult Interessierte.

Der plötzliche Herztod ist die häufigste Todesursache in Deutschland. Es kann auch Menschen ohne jegliche Vorerkrankung treffen. Die ersten Anzeichen erscheinen zunächst harmlos: Schweißausbruch, Blutdruckabfall, Schwächeanfall oder Enge in der Brust werden als momentane Kreislaufschwäche wahrgenommen. Niemand denkt zuerst an

eine lebensbedrohliche Situation. Doch: Je schneller Hilfe erfolgt, desto größer ist die Wahrscheinlichkeit, einen plötzlichen Herzstillstand zu überleben. Ein entscheidendes Hilfsmittel bei der Wiederbelebung durch Laienhelfer ist der Automatisierte Externe Defibrillator, kurz AED oder auch Defi genannt. Dieses sich selbst erklärende Gerät unterstützt die Maßnahmen des Ersthelfers. Die Bedienung eines AED ist kinderleicht. Das Gerät sagt Ihnen, was zu tun ist und funktioniert nur nach befolgter Anweisung. Ein Stromstoß kann dem Herzen des Betroffenen zu einem normalen Herzrhythmus zurückverhelfen.

Standorte von Defibrillatoren in Molfsee:

Seniorenwohnanlage, Osterberg 1a
Aral-Station
Freiwillige Feuerwehr, Stuthagen 18 / Notruf 112
Sporthalle am Bärenkrug, Hamburger Chaussee 12
Kieler Volksbank, Mielendorfer Weg 2
Zudem bietet der DRK-Ortsverein Molfsee immer wieder Praxisübungen an. Informieren Sie sich. So können auch Sie zum Lebensretter werden. kontakt@drk-molfsee.de. MP



Vorhang auf in der Winkelscheune

In der Zeit vom 10.-18. Juni öffnet sich nun wieder der Vorhang in der Winkelscheune beim größten Niederdeutschen Theater-treffen in Norddeutschland für humorige und kriminalistische Stücke.

Das Programm

Samstag, 10.6. um 18.30 Uhr – Niederdeutsche Bühne Neumünster mit „De arme Ridder“ (Komödie)
Sonntag, 11.6. um 18.30 Uhr – Niederdeutsche Bühne Ahrensburg mit „Frühstück bi Kellermanns“ (Komödie)
Montag, 12.6. um 19 Uhr – Niederdeutsche Bühne Neumünster mit „Twee Bröder“ (Kriminalstück)
Dienstag, 13.6. um 19 Uhr

– Niederdeutsche Bühne Itzehoe mit „Wenn de Katt ut 'n Huus is“ (Lustspiel)
Mittwoch, 14.6. um 19 Uhr – Niederdeutsche Bühne Kiel mit „Endlich allein!“ (Komödie)
Donnerstag, 15.6. um 19 Uhr – Niederdeutsche Bühne Rendsburg mit „Geiht nich, gifft nich“ (Komödie)
Freitag, 16.6. um 19 Uhr – Niederdeutsche Bühne Lübeck mit „Bliff all 'ns in de Familie“ (Komödie)
Samstag, 17.6. um 18.30 Uhr – Niederdeutsche Bühne Flensburg mit „Noch mol vun vörr“ (Komödie)
Sonntag, 18.6. um 18.30 Uhr – Niederdeutsche Bühne Preetz mit „Een Joghurt för twee“ (Lustspiel von Heiko Hundt)
Karten erhalten Sie an der Kasse des Freilichtmuseums. MP

Reinigung
Service 24



Büro- Ferien- und Gebäudereinigung in Kiel

- ✓ Unterhaltsreinigung
- ✓ Gebäudedienste/ Hofdienst
- ✓ Glas-/ Fassadenreinigung
- ✓ Grundreinigung
- ✓ Bauschlussreinigung
- ✓ Maschinenreinigung
- ✓ Entrümpelung/ Haushaltsauflösung
- ✓ Winterdienst
- ✓ Reinigung von Ferienhäusern/ Appartements
- ✓ Frühjahrsputz

Rufen Sie uns gleich an! (0431) 70 53 19 44

Reinigung Service 24 GmbH
Seekoppelweg 7
24113 Kiel
www.reinigung-service24-kiel.de
info@reinigung-service24.de

Mutschinski Elektrotechnik

- E-Installation
- Ladestationen für E-Fahrzeuge
- Systemtechnik knx
- Photovoltaik

Mutschinski Elektrotechnik
Dorotheenstraße 8 • 24113 Kiel • Telefon: 0431-64999-24
Fax: 0431-64999-26 • info@e-technik-kiel.com • www.e-technik-kiel.com

Hans-Peter Westphal. Bankfachwirt

Immobilien-Finanzierungen
Exerzierplatz 7 • 24103 Kiel
Tel. (0431) 640 16 40
info@h-p-westphal.de
www.h-p-westphal.de

Partner der: **IB.SH** Ihre Förderbank

Möglichkeiten nutzen – Konditionen sichern!

seit über 25 Jahren!

Finanzierungen – unabhängig, individuell, kompetent

„Eine Chance, Soziales zu entdecken“

Die Stadtmission sucht zum 1. September neue „Bufdis“

Die Schule ist zu Ende, der Abschluss in der Tasche – doch was nun? Für viele Jugendliche steht diese Frage demnächst im Raum. Eine Antwort findet sich nicht immer sofort. Besonders seit dem Abitur nach acht Jahren brauchen immer mehr junge Menschen noch Bedenk- und Orientierungszeit.

Ich wollte noch irgendwas Anderes machen zwischen Schule und Studium“, berichtet Philipp Löttsch. Da kommt die Möglichkeit eines Freiwilligen Sozialen Jahres (FSJ) oder eines Bundesfreiwilligendienstes (BFD) sehr gelegen. Seit letztem Jahr bietet die Stadtmission im Van-der-Camer-Haus in der Hasseer Straße drei BFD-Stellen an. Philipp Löttsch (19) ist einer der drei aktuellen „Bufdis“: „Ich hatte am Ende zwei Stellen zur Auswahl, aber habe mich nach dem Vorstellungsgespräch gleich für diese entschieden. Die Aufgaben waren einfach vielfältiger und ansprechender.“ Doch nicht nur zur Überbrückung nach der Schule macht ein Freiwilligendienst Sinn. Gerald Amtsberg ist 27 Jahre alt, möchte ein neues Studium beginnen und vorher noch Erfahrungen im sozialen Bereich machen. „Unser Ü27er“, erklärt

Christoph Denker und Gabriela Schal ist immer noch für viele ein Tabu“, findet Gabriela Schal, die zweite Koordinatorin der Einrichtung. „Doch je mehr Kontakt zwischen den Bewohnern und der Umwelt besteht, desto kleiner wird dieser Tabubereich und die Berührungspunkte fallen.“ So war das auch bei



Christoph Denker und Gabriela Schal mit den BFD-Lern Gerald Amtsberg und Philipp Löttsch

Kaffeeauschank, Transport und Begleitung bei Terminen bis hin zur Freizeitgestaltung der Bewohner des Hauses.

Auch die Arbeit an eigenen Projekten ist möglich. „Einmal die Woche kochen wir gemeinsam mit den Bewohnern im dritten Stock. Ganz einfache Sachen, damit die Bewohner sie irgendwann selbst machen können.“

Auch Joos Wimmer (18) ist einer der drei „Bufdis“ der Stadtmission. „Er kann heute nicht dabei sein. Er ist beim Seminar“, berichtet Christoph Denker im Gespräch. Eine

durfte. „Die Kosten für die Seminare trägt eigentlich der Dachverband, das Diakonische Werk Schleswig-Holstein. Nur manchmal muss man dazuzahlen. Aber nie mehr als 100 Euro pro Seminar“, erklärt er.

Nicht nur für die Koordination der Seminartage ist das Diakonische Werk zuständig. Der Dachverband schult auch die Koordinatoren in den Einsatzstellen und sorgt für die finanzielle Unterstützung der Freiwilligen. Es gibt monatliches Taschen- und Verpflegungsgeld sowie die Möglichkeit, Wohngeld zu beantragen.

Im Van-der-Camer-Haus können die Freiwilligen außerdem an internen Fortbildungen teilnehmen. „Wir versuchen, die drei immer in unser Team zu integrieren und ernst zu nehmen. Sie sind freiwillig hier, das ist wirklich anerkennenswert“, so Christoph Denker. Er empfindet die Freiwilligendienstler als große Bereicherung für das Haus. „Das Leben ist hier seitdem ein anderes.“

Auch die Freiwilligen sind sich einig: „Es ist eine Chance, etwas Neues zu lernen, den Bereich Soziales zu entdecken. Es lohnt sich auf jeden Fall und bringt einen selbst weiter.“

Sache, die zum Freiwilligendienst fest dazu gehört. 25 Seminartage sind verpflichtend. Davon fünf im politischen Bereich und weitere fünf im speziellen Bereich, in diesem Fall Psychiatrie. Außerdem gibt es Wahlseminare, zum Beispiel einen Segeltörn nach Dänemark oder eine politisch orientierte Reise nach Brüssel, so wie Philipp sie machen

Zum 1. September sucht die Stadtmission wieder drei tatkräftige Freiwillige, die Lust auf neue Erfahrungen haben. Bewerbungen sind bis Ende Juni möglich. Interessierte wenden sich telefonisch unter 0431/ 26044460 an Gabriela Schal, Christoph Denker oder an den Einrichtungsleiter Gerhard Tank. MM



Foto: Seilhoif

„Immer mal wieder die Seiten gewechselt“

Torsten Albig zu Gast beim Offenen Kanal auf dem gelben Sofa von Gerd Hausotto

Knapp zwei Wochen nach der verlorenen Landtagswahl plauscht Torsten Albig beim OKK mit dem Hasseer Moderator Gerd Hausotto. Überraschend offen sprach er in der Sendung „Lass mal schnacken“ über seine Kindheit, den Weg in die Politik und die kürzlich aufgetretenen „Missverständnisse“ um seine Person. Ausgestrahlt am 27./ 28. Mai, ist die Sendung nun auch online anzuschauen.

Schon über 100 Gäste haben den Weg auf das gelbe Sofa von Gerd Hausotto gefunden, um mit dem bekannten Hasseer zu „schnacken“. Ende Mai hat es auch der Noch-Ministerpräsident Torsten Albig geschafft.

Hausotto und Albig verbindet eine lange Bekanntschaft. Albig unterstützte zahlreiche von Hausotto organisierte Events mit seiner

Schirmherrschaft und erst im April dieses Jahres verlieh er ihm die Ehrennadel des Landes Schleswig-Holstein für sein besonderes Engagement.

So war die Stimmung im Studio des OKK gewohnt locker, als Gerd Hausotto seinen prominenten Gast begrüßte und sie sich gemeinsam auf dem gelben Sofa niederließen.

„Jetzt ist es ruhiger“, begann Albig das Gespräch „hat alles auch seine guten Seiten“. Entspannt und ausgeglichen wirkte der Ministerpräsident, als er begann über Kindheit, Schule und Studium zu sprechen. „Ich habe immer mal wieder die Seiten gewechselt und vieles ausprobiert.“ Vor allem den Weg in die Politik beschrieb er detailliert und gewährte damit tiefe Einblicke.

„Politiker sind nicht immer auf dem Sprungbrett“, erklärte er. Es stimme nicht, dass man immer den nächsten Schritt auf der Karriereleiter plane. Vieles ergebe sich unerwartet und spontan. Auch das Modell einer Leiter, die man aufsteigt sei falsch, beschrieb Albig. „Es ist gar nicht richtig, dass Bürgermeister

immer weniger ist als Ministerpräsident, Ministerpräsident weniger als Kanzler oder Papst.“ Besonders begeistert berichtete Albig von seinem Treffen mit eben diesem. „Es war ein besonderes Erlebnis, das Oberhaupt der Katholischen Kirche zu treffen. Das werde ich so schnell nicht vergessen.“

Auch mit den kürzlich aufgetretenen „Missverständnissen“ durch sein Interview in einer bekannten Illustrierten versuchte er aufzuräumen, indem er detailreich über die Gründe der Trennung von seiner Frau sprach.

Womit Torsten Albig schließlich Hausottos gewohnte Frage nach dem „Highlight des Lebens“ beantwortet, sehen Sie seit dem 27. Mai in der Mediathek der Sendung unter www.lassmalschnacken.de. MM

Arndt Immobilien

- freundlich
- kompetent
- engagiert

Von der Bewertung bis zur Übergabe in einer Hand

**Über 25 Jahre Erfahrung für Ihre Immobilie...
...denn Hausverkauf ist Vertrauenssache!**

Frank Arndt e.K.
Kaufmann in der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft
Exerzierplatz 7 • 24103 Kiel
Tel (0431) 640 16 80 • www.fa-immobilien.de

Auch 2017 Ihr Premiumpartner!

Ambulanter Pflegedienst
Essen auf Rädern
Erste-Hilfe-Ausbildung
Kindertagesstätten
Jugendarbeit
Sanitäts-Dienste / Rettungstaucher
Seniorenarbeit

Wir helfen hier und jetzt.

Arbeiter-Samariter-Bund Regionalverband Kiel

Hamburger Chaussee 90 • 24113 Kiel
Telefon 0431/ 661 65-0 • Fax 0431/ 661 65 99 • info@asb.de • www.asb-kiel.org

ASB
Arbeiter-Samariter-Bund
Wir helfen hier und jetzt.

KIELER WOCHE 2017 extra

Die Programm-Highlights der Kieler Woche 2017

Ab 7. Juni für Sie in folgenden Auslagestellen erhältlich:

- Steiskal
- Brotgarten
- Tankstellen
- Aldi
- uvm...

Kostenlos

Bestattungsvorsorge
Lassen Sie sich beraten

Damit schon jetzt alles nach Ihren Wünschen geregelt ist

Telefon: 04 34 7-90 43 99 0

Konrad Schröder Bestattungen
Kätterskamp 23 | 24220 Flintbek
www.bestattungen-schroeder.de
info@bestattungen-schroeder.de



Die schönste Markise, weit und bis zu 6 m breit

markilux 970 | Design pur. Die kompakte, eckige Grundform überzeugt alle, die schlichte Eleganz lieben. JETZT zum Design-Einführungspreis!



GERMAN DESIGN AWARD NOMINEE 2017

GÜTH Hamburger Landstr. 101
24113 Molfsee
Telefon (04 31) 65 19 42
Telefon (04 31) 65 82 25
info@gueth-molfsee.de
www.gueth-molfsee.de

markilux

markilux.com

sicher · zeitlos · schön

Etwas Neues entsteht!

Einst wurden hier in Werkhallen Pumpen hergestellt. Jetzt wächst im Edur-Park eine zukunftsorientierte Wohnanlage im Grünen heran. Wir feiern in Kürze unser Richtfest!

Beratung im Verkaufsbüro am Baugrundstück

Hamburger Chaussee 148, 24113 Kiel

www.edur-park.de



Stadtfest wohnen in Kiel

HÖPFNER
IMMOBILIEN

www.hoepfnerimmobilien.de
0431 - 530 300 - 0

Auf die lange Bank geschoben?

Streit über die Sportentwicklung im Kieler Süden

Kommt eine neue Dreifeld-Sporthalle in Wellsee, ja oder nein? Nach der jüngsten Sitzung des Schulausschusses zeigen sich die beteiligten Parteien weiterhin uneins.

Die CDU-Ratsfraktion möchte am liebsten sofort mit der Planung für den Neubau einer Dreifeld-Sporthalle in Kiel-Wellsee beginnen. „Längst überfällig“ sei dies, der Schul- und Vereinssport im gesamten Kieler Südwesten würde davon profitieren. Die Bedarfsplanung der Stadt habe dies bereits im Jahr 2013 festgestellt. Der Antrag der CDU-Ratsfraktion war zur Ratsversammlung im März gestellt und an den Schulausschuss verwiesen worden. Hier hatte nun die CDU auf einen positiven Beschluss gesetzt, die SPD jedoch mit Unterstützung von Grünen und SSW anders votiert. Man sei sich einig über die Dringlichkeit der sportlichen Angebotsvermehrung. Dem Antrag der CDU mochten

sie aber nicht zustimmen, sondern wollten „die Bedarfe für weitere Sporteinrichtungen in Kiel-Südwest ermitteln und dem Ausschuss für Schule und Sport zeitnah ein Konzept“ vorlegen. So lautet der beschlossene Gegenantrag.

Der sportpolitische Sprecher Mike Frey und die schulpolitische Sprecherin der CDU-Ratsfraktion Elisabeth Pier werfen den ablehnenden Parteien nun vor, eine neue Wellseer Sporthalle „auf die lange Bank“ zu schieben. Der sportpolitische Sprecher der SPD, Torsten Stagars, und der Fraktionsvorsitzende des SSW, Marcel Schmidt, sind sich dagegen sicher, dass die Verwaltung, statt auf „plakative Beschlüsse“ zu setzen, „zeitnah einen abgewogenen und seriösen Vorschlag vorlegen“ werde. Mit den Anwürfen beider Seiten bleibt nun zu hoffen, dass im Interesse aller Sportler im Kieler Südwesten weder ein erweitertes Sportstättenangebot bis zum Sankt-Nimmerleins-Tag unrealisiert bleibt noch Stadteile gegeneinander ausgespielt werden. MS

Politische Bildung

Bundestag präsentiert sich vom 12.-17. Juni in Kiel

Auf Initiative der Kieler Bundestagsabgeordneten Luise Amtsberg kommt die Wanderausstellung des Deutschen Bundestags in den CITTI-PARK Kiel.

Auf einundzwanzig Schautafeln können in der Woche vom 12.-17. Juni 2017 Schulklassen und andere Interessierte über die Aufgaben und Arbeitsweisen des Parlaments und seiner Abgeordneten aufgeklärt werden. Zur Verfügung stehen ein Multitouchtablett sowie ein Com-

puterterminal, an dem Filme, multimediale Anwendungen und der Internetauftritt des Deutschen Bundestags angeschaut werden können.



Foto: Deutscher Bundestag/Thomas Trutschel

25 Jahre gute Zusammenarbeit

Umweltbeirat der MVK feierte Jubiläum mit großem Anwohnerfest

Ein Viertjahrhundert „kritisch-konstruktive Begleitung“ einer der effizientesten deutschen Müllverbrennungsanlagen: Die Vermittlungsarbeit im Interesse der Bürgerinnen und Bürger wurde Ende Mai mit einem Anwohnerfest gewürdigt.

Gegründet wurde der Umweltbeirat 1992. Er setzt sich zusammen aus Vertretern des Ortsbeirats Hassee-Vieburg, der Kirchen sowie von IHK und DGB. Seit 2011 ist Dr. Stefan Anderssohn Vorsitzender des Beirats. Er sieht sich in dieser Position als Anwalt der Anwohner: „Eine Müllverbrennungsanlage mitten im Stadtgebiet bietet Vorteile, weckt bei den Anwohnern aber auch skeptische Fragen oder Bedenken“, erklärt er. „Wir sind Bindeglied zwischen Bürger und MVK und stehen dafür ein, dass die hohen Umwelanforderungen eingehalten werden.“ Seine Aufgabe Nummer eins ist die Prüfung der Emissionsdaten.



Schminken, Basteln, Riesenrutsche: für die Kinder wurde beim Nachbarschaftsfest einiges geboten

Die Geschäftsleitung der MVK erstattet dem Umweltbeirat regelmäßig Bericht. Durch die langjährige vertrauensvolle Zusammenarbeit hat der Umweltbeirat auch fachlich einen tiefen Einblick in die Abläufe der Verbrennungsanlage gewonnen. „Die regelmäßigen Rundgänge tun ihr Übriges“, sind sich Anderssohn und Dr. Frank Ehlers, der Geschäftsführer der MVK, einig. Anderssohn selbst hatte die Idee, das 25. Jubiläum des Umweltbeirats im

MVK-Geschäftsführer Frank Ehlers und Stefan Anderssohn vom Umweltbeirat im Dialog mit Wolfgang Buck

großen Rahmen zu feiern. Er sieht in dem Projekt ein Beispiel der erfolgreichen Bürgerbeteiligung. Krisen habe es keine gegeben. Der Umweltbeirat sieht darin auch einen Beleg für die erfolgreiche eigene Arbeit. Oliver Voigt, Vorsitzender des Ortsbeirats Hassee-Vieburg und ebenfalls langjähriges Mitglied des Umweltbeirats, pflichtet dem bei. Er sieht den Umweltbeirat als Informationsvermittler. „Es ist doch so: Wenn irgendwo etwas passiert, von dem man nicht weiß, dann macht einen das erstmal unzufrieden. Dem beugen wir vor, indem wir vorher Bescheid sagen. Das sorgt für Zufriedenheit.“ Und diese Informationsvermittlung funktioniert offensichtlich, denn in seinen nun sieben Jahren im Umweltbeirat kam nie eine Beschwerde seitens der Anwohner auf ihn zu, blickt er zurück. Einmal im Jahr berichtet der Umweltbeirat der MVK im Ortsbeirat. „So sehen die Bürger regelmäßig ein Gesicht zum Beirat und das macht den Kontakt leichter“, findet Voigt.

Auch Dr. Frank Ehlers lobt die Zusammenarbeit. Ein gutes Verhältnis zwischen MVK und Anwohnern war ihm immer wichtig. „Eine Anlage wie diese, inmitten eines Wohngebiets, ist selten. Wir leben hier in einer engen Symbiose“, beschreibt der Geschäftsführer der MVK. „Die Bürger der Stadt produzieren Abfall. Wir entsorgen ihn und gewinnen daraus Strom



Fotos: Frahm



Ein offenes Ohr für die Anregungen der Bürger hatten auch die Mitglieder des Ortsbeirats Hassee/Vieburg

und Wärme, die wir über die Energienetze wieder an die Bürger zurückgeben können.“ Rund 80 LKW-Ladungen Abfall werden der MVK täglich angeliefert und aufbereitet. Damit können 17.000 Haushalte mit Wärme und 10.000 Haushalte mit Strom versorgt werden. Und das alles zur Hälfte CO₂-neutral. Transparenz ist dem Unternehmen wichtig. Über Führungen, Kooperationen und gesellschaftliches Engagement wirke das Unternehmen zurück in die Gesellschaft. Am 21. Mai wurde die jahrelang erfolgreiche Zusammenarbeit nun gebührend gefeiert. Viele Anwohner nahmen das Angebot an und so wurde der Tag bei bestem Wetter, Musik, Speis und Trank auf dem Gelände der MVK gemeinsam verbracht. Das besondere Highlight für die Kinder war natürlich die MVK-Riesenrutsche. Das Jubiläumsfest war ein voller Erfolg und lässt alle Beteiligten zuversichtlich in die Zukunft blicken. MM

Erste Hilfe lernen

Am 3. und 17. Juni bietet der Arbeiter-Samariter-Bund (ASB) diesen Monat jeweils von 9-17 Uhr einen Erste-Hilfe-Grundkurs mit neun Unterrichtseinheiten an. Die Kurse finden in der ASB Regionalgeschäftsstelle in der Hamburger Chaussee 90 statt. Anmeldungen sind telefonisch unter 0431/ 661650 möglich. Die Teilnahmegebühr beträgt 30 Euro. Weitere Informationen gibt es unter www.kiel.asb-sh.de.

Samariterküche

Der Arbeiter Samariterbund lädt am 11. Juni von 11.30 Uhr bis 13 Uhr in den großen Saal in der Hamburger Chaussee 90 zum gemeinsamen Essen ein. Wer spenden möchte, ist herzlich eingeladen.

ThomasChor-Projekt

Zum 50-jährigen Gemeindejubiläum hat sich der ThomasChor der Kirchengemeinde Schulse unter der Leitung von Sabine Seifert einem besonderen Projekt verschrieben. Es soll Antonio Vivaldis „Gloria“, ein schwungvolles Werk begleitet von Trompete und Streichern, im Festgottesdienst am Sonntag, den 2. Juli, zu Gehör gebracht werden. Der ThomasChor lässt gut 50 Stimmen erklingen und probt jeden Dienstag von 20-20.45 Uhr im Gemeindehaus. Das Repertoire umfasst Musik aus dem Barock bis in die heutige Zeit sowie von A cappella bis hin zu großen Werken. Wenn Sie Lust und Zeit haben und den Chor einfach mal kennenlernen möchten, besteht jetzt die Möglichkeit dazu. Die Proben für das Projekt „Gloria“ beginnen am 6. Juni. Weitere Infos erteilt Sabine Seifert unter Telefon: 0431/ 4208588 oder info@seifert-kiel.de.

www.kiellokal.de

Rechtsberatung

Am 21. Juni bietet der ASB von 18-20 Uhr eine kostenlose Rechtsberatung in der Hamburger Chaussee 90 an. Um telefonische Anmeldung unter 0431/ 661650 wird gebeten.

Impressum

KIEL LOKAL

Carsten Frahm Verlag
Alte Eichen 1, 24113 Kiel
www.kiellokal.de

Redaktion:

Carsten Frahm (CF) v.i.S.d.P.
Max Kopp (MK), Dr. Michael Sellhoff (MS), Marina Preisung (MP), Swantje Stieh (ST), Winfried Jöhnk (WJ), Mieke Meyer (MM), Anna Schepmann (AS), Solveig Rathjens (SR)

Tel. 0431/ 26 09 32 40
redaktion@kiellokal.de

Anzeigenberatung:

Georg Dzierzon
Tel. 0431/ 26 09 32 46
dzierzon@kiellokal.de

Anja Holst
Tel. 0431/ 26 09 32 42
holst@kiellokal.de

Carsten Marks
Tel. 0431/ 26 09 32 43
marks@kiellokal.de

Es gilt die Preisliste Nr. 6/ Januar 2017

Layout:

Max Kopp, Dorothee Morwinski
Kim Ruschewski, Monja Janneck

Druck:

sh:z Schleswig-Holsteinischer
Zeitungsverlag GmbH & Co. KG,
Büdelndorf

Auflage:

20.000 Exemplare,
Verteilung an die Haushalte und
Geschäfte im Kieler Süden.

Erscheinungsweise:

Am letzten Dienstag des Vormonats

Froh sogar im Lagerkindergarten

Ehemalige des Flüchtlingslagers Drachensee treffen sich am 9. Juni

In der Rendsburger Landstraße 199 bestand bis weit in die 1950er-Jahre eine der zahlreichen Kieler Flüchtlingsunterkünfte. Nun findet wieder ein Treffen der Lagerkinder statt. Im Mittelpunkt des Zusammenseins im THW-Vereinsheim steht der Erinnerungsaustausch.

Wo bis zum Kriegsende 1945 noch über 2.000 Zwangsarbeiter unter unbeschreiblichen Bedingungen gefangen gehalten worden waren, wurden schon kurz darauf Flüchtlingsfamilien einquartiert. Aus der von der Gestapo genutzten „Polizeibaracke Drachensee“ wurde so das „Barackenlager Drachensee“. Die Zeit drängte: In keinem anderen Land waren so viele Flüchtlinge unterzubringen wie in Schleswig-Holstein. Mit den Flüchtlingstrecken aus dem Osten kamen auch die Familien von

Helga Neumann, Elli Patzig und Fredy Seehafer nach Kiel. Alle drei erinnern sich noch heute gut an das Lagerleben als Kind. Seit dem Jahr 2010 organisieren sie gemeinsam ein Ehemaligen-Treffen des Lagers Drachensee. Trotz aller Entbehrungen und der fraglosen Kargheit der Nachkriegszeit im Lager überwiegen die positiven Erinnerungen. „Das Schönste war immer die Gemeinschaft unter uns Lagerkindern“, betont Fredy Seehafer, der kürzlich seinen 80. Geburtstag feierte. „Wir waren ja nie al-



Freuen sich auf das Ehemaligen-treffen (v.l.): Elli Patzig, Fredy Seehafer und Helga Neumann

lein“, bekräftigt Elli Patzig. Schließlich seien wohl um die 90 Kinder in den Lagerkindergarten gegangen. Am 9. Juni wird deshalb wieder ein Treffen der Lagerkinder stattfinden. Um 14.30 Uhr treffen sie sich im THW-Vereinsheim im Krummbogen 79. Dann werden bestimmt wieder viele alte Fotos herumgezeigt, und die Sätze beginnen mit „weißt Du noch“. So wie Helga Neumann lacht: „Weißt Du noch, wie wir immer Picker gespielt haben oder zum Grummeln auf den Schuttberg gegangen sind?“ Fragen zum Treffen beantwortet gern Fredy Seehafer unter der Telefonnummer 0431/ 684177. MS

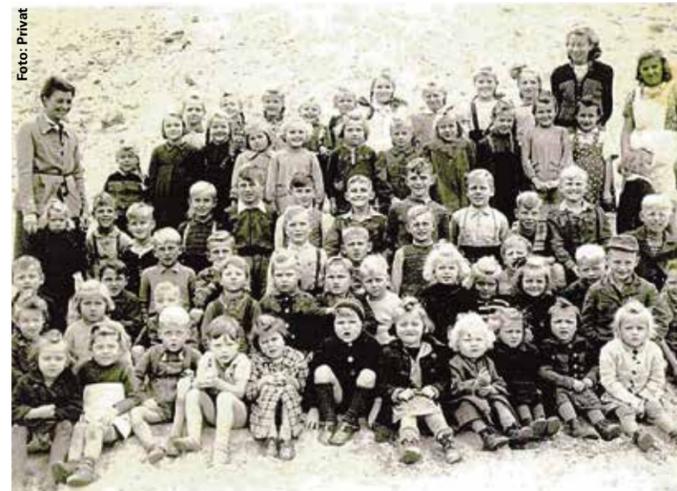


Foto: Privat

Im Lagerkindergarten in der Rendsburger Landstraße 199 wurden etwa 90 Kinder betreut



Wir ♥ Lebensmittel.

Aus der Region – für die Region
Unsere Heimat – echt & gut



Grillgenuss mit EDEKA

Männer wollen Fleisch, Frauen lieben Salate und vielfältige Rezepte. Sie sind der Herr des Feuers? Oder die Dame für raffinierte-leichte Rezepte? Dann besuchen Sie uns in unserem Edeka Markt Andersen und finden tolle Ideen rund um das Thema Grillen.

Angebote des Monats gültig vom 01.06. bis 30.06.17

Super-Knüller
1.49
0,33 L Flasche (4,52 €/ 1 L)
**Ratsherrn Craft Beer
Beef Pilsener (+ Pfand)**

Super-Knüller
4.99
200 ml Flasche (2,50 €/ 100 ml)
**Sebamed
Pflege-Lotion**

Super-Knüller
1.79
Packung
**Dr. Beckmann
Intensiv-Entfärbler 3 in 1**

Super-Knüller
7.99
1 Kg Beutel (0,79 €/ 100 g)
**Tackenberg Hundenahrung
Balance-Fit**

E neukauf Andersen



E neukauf Lutz Andersen e.K.

Hamburger Chaussee 178 · 24113 Kiel · Tel. 0431/68 23 13
Montag - Samstag 7.00 - 21.30 Uhr · www.edeka-andersen.de



NEUERÖFFNUNG



Wellnessangebot:
Basisgesichtsbehandlung, Ganzkörpermassage
und Maniküre für **79,- €**
Sommer Angebot 30% Rabatt auf:
Tages-, Abend- und Braut-Make-up
Angebot gilt bis 30.6.2017

0170/ 3562392

Rukhangiz Yalcin · Hamburger Chaussee 49 · 24113 Kiel
rukhangizyalcin@web.de · info@ideal-kosmetik.com

Termine nach Vereinbarung. Weitere Angebote unter www.ideal-kosmetik.com

drivepoint
IN 7 TAGEN ZUM PKW FÜHRERSCHEIN

Intensivfahrschule Drivepoint
Adelheidstr. 2 · 24103 Kiel · Fon 0431-260 11 66
www.in7days.net · info@in7days.net

Gesundheit im Kubus

Erweiterungsbau der Arztpraxis Bückendorf & Kollegen nimmt teil am Tag der Architektur

Die hausärztliche Praxis Dres. Bückendorf & Kollegen benötigte dringend mehr Platz am Wulfsbrook 2 in Hassee. Die mit dem Kieler Architekten Manfred Nagel und dem Bauherrn Roland Frenzel geplante Erweiterung bringt Raumgewinn in modernem Gewand.

Zwischen dem Ärztehaus aus den 1890er-Jahren und der benachbarten Apotheke schwebt nun im ersten Obergeschoss ein kubisch reduktiver Baukörper. Der entstandene Platz lädt zum Eintreten in das Gebäude ein. Licht und Blickbeziehungen schaffen einen klaren stimmungsvollen Raum.

„Wir freuen uns sehr über die modernen, hellen Räume“, ist Bückendorf begeistert, „nicht nur

präsentiert. Im Wulfsbrook kann die Erweiterung der Praxis Bückendorf am 11. Juni um 11 und um 12.30 Uhr besichtigt werden.

Am Tag der Architektur werden in Schleswig-Holstein 36 von einer Jury der Architektenkammer ausgewählte Projekte der Baukultur



Licht und Blickbeziehungen schaffen einen klaren stimmungsvollen Raum

von außen ist der Kubus ein echter Hingucker!“ Das siebenköpfige Ärzteteam stellt mit seinem breiten allgemein-internistischen Leistungsspektrum den ganzen Mensch in den Mittelpunkt. Ein Fokus der Arbeit liegt auf der Präventivmedizin. „Vorsorge ist uns wichtig“, sagt Bückendorf, „dafür haben wir endlich mehr Platz.“

Der Erweiterungsbau mit seiner Zedernholz-Fassade sticht optisch hervor. Die großen Verglasungen an den Stirnseiten lassen das Gebäude wie eine durchgehende Röhre erscheinen. Die Leichtigkeit als Thema der äußeren Gestaltung wird im Innenraum mittels Fugen und satinierten Glasflächen fortgesetzt.

„Dass unser neuer Kubus nun am Tag der Architektur teilnimmt, macht uns natürlich auch ein wenig stolz“, betont Dr. Bückendorf. Er lädt ein, die gewohnt persönlich-intensive Beratung wahrzunehmen, getreu dem Motto „Gesund mit uns“ auch in den erweiterten Räumen. MS

Die Formen- und Materialsprache verleihen dem Erweiterungsbau eine aparte Leichtigkeit



Foto: B. Pfeilbach



Foto: Frahm

Die Grillsaison einläuten

Frischetheke im Plaza-Center Kiel bietet etwas für jeden Geschmack

Die Grillsaison 2017 ist offiziell eröffnet. Was kommt dieses Jahr zu Hause auf den Grill? Die guten alten Schinkenriller, Cevapcici oder doch ein saftiges Steak?

Die Tage sind wärmer, wir verbringen wieder mehr Zeit im Freien und nutzen die Wochenenden immer öfter zum gemeinsamen Grillen. Was ist dieses Jahr angesagt? Die Fleischfachverkäufer an der Frischetheke im Plaza-Center beraten gern, aber bieten auch die Qual der Wahl: Bei über 300 Fleischspezialitäten, von regionalen und internationalen Spezialitäten bis zu saisonalen Leckerbissen, gibt es alles,

was das Herz begehrt. Egal, ob von Schwein, Geflügel, Rind oder Kalb. Regionalität wird dieses Jahr groß geschrieben. So ist das eigens entwickelte Küstengriller-Sortiment mit Rostbratwürstchen und Schinkenrillern besonders beliebt. Doch auch das internationale Sortiment kann sich sehen lassen. Jannik Fix, Verkäufer an der gut 17 Meter langen Fleischtheke, empfiehlt ein Rip Eye Steak: „Mit schö-

nem Fettsäure und lange gereift, ist es super zart und macht definitiv was her.“

Sein Kollege Olaf Muhlack hat einen ganz besonderen Tipp: „Als einziger Supermarkt in Schleswig-Holstein haben wir hier das Flat Iron Steak im Angebot.“ Liebevoll auch das „Familiensteak“ genannt, sei es preisgünstig und mache gleich mehrere Personen satt.

Warenhausleiter Detlef Zappe hat auf seinem Grill lieber ein klassisches Putensteak oder leckere Cevapcicis. Die Geschmäcker sind ja bekanntlich unterschiedlich. In einer Sache sind sich die drei aber einig: Gebrillt wird traditionell auf dem Holzkohlegrill. MM

Umfrage zur Nutzung von Pestiziden

Bislang haben Studien gezeigt, dass die Mehrheit der Gärtner noch immer auf chemisch-synthetische Pflanzenschutzmittel zurückgreift. Berücksichtigt man dabei, dass die Gesamtgartenfläche in Schleswig-Holstein grob geschätzt etwa zwei Prozent der Landesfläche ausmacht, wird die hohe Verantwortung der Gärtner deutlich. Die Ergebnisse der jüngsten Umfrage zu diesem Thema aus Januar 2017 sind mangels ausreichender Teilnahme von schleswig-holsteinischen Gartenfreunden kaum für das nördlichste Bundesland verwertbar. Deshalb möchten die NaturFreunde Schleswig-Holstein über eine eigene Online-Umfrage zu Ergebnissen gelangen.

„Wir bitten alle Gartenbesitzer, sich zu beteiligen. Die Befragung zum Umgang mit Pestiziden läuft bis zum 30. September, ist anonym und dauert nicht länger als fünf Minuten“, erklärt Angelika Elak von den NaturFreunden.

Die Ergebnisse sollen bei Podiumsdiskussionen und Exkursionen mit Gärtnern, zuständigen Behörden und Politikern bekanntgegeben und Reduktionsziele diskutiert werden.

Weitere Informationen gibt es unter Telefon 0431/ 98282995 oder per E-Mail unter angelika.elak@naturfreunde-sh.de. Den Link zur Onlineumfrage finden Sie auf unserer Webseite www.kiellokal.de.



Praxis Bückendorf & Kollegen

Wulfsbrook 2 • 24113 Kiel

Tel.: 0431-68 01 31

Fax: 0431-64 37 61

info@praxis-bueckendorf.de

www.praxis-bueckendorf.de

ROHRREINIGUNG

WC • Bad • Küche - sofort wieder frei

Tel. 0431 / 56 34 32

Ihr kompetenter und umweltfreundlicher Partner für ganz Schleswig-Holstein

365 Tage - 24 Stunden einsatzbereit!

Onyx Rohr- und Kanal-Service GmbH

Braunstraße 11

24145 Kiel

Ein Unternehmen von



Kostenlose Objektbewertung www.i24o.de



Astrid Lütt

Lütt Immobilien GmbH
Auguste-Viktoria-Straße 14
24103 Kiel

Tel.: 0431-53 55 07-0

Mobil: 0171-2621697

E-Mail: luett@Luett-Immobilien.de

Web: www.Luett-Immobilien.de



Sommerfest

Das diesjährige Sommerfest vom Seniorentreff e.V. findet am Montag, den 12. Juni, um 12 Uhr im Restaurant „Athen“ in Mielken-dorf statt. Anmeldungen nimmt Brigitte Plaug unter Telefon 04347/ 1343 entgegen.



10 € Rabatt für Neukunden bei Vorlage dieser Anzeige. Keine Barauszahlung und nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

- ◆ Fensterreinigung
- ◆ Wintergartenreinigung
- ◆ Teppichreinigung
- ◆ Unterhaltsreinigung
- ◆ Bauendreinigung
- ◆ Photovoltaik- und Solarplattenreinigung
- ◆ Gehweg- und Terrassenreinigung
- ◆ Entrümpelung
- ◆ Treppenhausreinigung

ALLES KLAR!?

Glas- und Gebäudereinigung

Michael Kröger
Russeer Weg 30
24111 Kiel

Tel. 0431/ 6434723
Fax 0431/ 5377821
info@allesklar.de
www.alles-klar-kroeger.de
www.facebook.com/ allesklarkroeger

www.kiellokal.de



Start in die Grillsaison

Was darf, was nicht? – Rechtstipp vom Verband Wohneigentum

Gemütlich auf dem Balkon oder im Garten zu grillen ist für Viele ein Hochgenuss. Doch häufig ist das Grillen auch die Ursache für Streit zwischen Nachbarn. In unserem Rechtstipp gibt Rechtsanwalt Holger Schiller vom Verband Wohneigentum einen Überblick über die Rechtslage beim Grillen.

Generell gilt der Grundsatz: „Man darf so oft grillen, wie der Nachbar dadurch nicht wesentlich beeinträchtigt wird.“ Das Gebot der nachbarschaftlichen Rücksichtnahme sollte generell oberstes Prinzip sein. Der bloße Geruch des Grillguts ist beispielsweise noch kein Beschwerdegrund für einen Nachbarn. In den meisten Fällen ist es vielmehr der Qualm, der vor allem bei der Verwendung eines Holzkohlegrills zu einer Belästigung des Nachbarn führen kann. Das Grillen ist daher beispielsweise dann verboten, wenn dadurch

unbeteiligte Nachbarn erheblich belästigt werden, etwa durch Eindringen von Qualm und Rauch in deren Wohn- oder Schlafräume. Folglich ist jeder verpflichtet, beim Grillen darauf zu achten, dass der Nachbar nicht durch Qualm oder Gerüche belästigt wird.

Grillen auf dem Balkon

Das Grillen auf dem Balkon ist oft bereits durch die Hausordnung verboten. Ein Vermieter darf im Mietvertrag das Grillen grundsätzlich untersagen. Hält sich ein Mieter nicht daran, kann man ihm sogar

kündigen. Das Landgericht Essen beispielsweise hat entschieden, dass durch mietvertragliche Regelungen sogar ein absolutes Grillverbot verhängt werden kann – sowohl auf einem Holzkohlegrill als auch auf einem Elektrogrill.

Unser Tipp

Damit Rauch, Qualm oder Gerüche nicht ins Haus des Nachbarn eindringen können, sollte auf einen möglichst großen Abstand des Grills geachtet werden. Ferner ist es ratsam, auch um das gute nachbarschaftliche Verhältnis zu pflegen, den Nachbarn rechtzeitig über einen geplanten Grillabend zu informieren, damit dieser entsprechend Fenster und Türen geschlossen halten kann. Noch besser ist allerdings: den Nachbarn und seine Familie einfach mal zum Grillabend einzuladen.

Endlich wieder Gartenzeit

Landschaftsgärtner Dirk Christian Schröder auf der Messe „Park & Garden“

Ein Höhepunkt jedes Gartenjahres ist für Dirk Christian Schröder ohne Frage die „Park & Garden Country Fair“ auf dem Gut Stockseehof. Die beliebte Gartenmesse ist so etwas wie der inoffizielle Auftakt der Gartensaison. Vom 1.-5. Juni öffnen sich wieder die Tore zu den Schaugärten auf dem Gut.



Seit 2012 hat der Rastorfer Landschaftsgärtner Dirk Christian Schröder am beliebten Gartenwettbewerb teilgenommen, sodass es auf dem Stockseehof mittlerweile vier ganz unterschiedliche Gärten von ihm zu entdecken gibt. Gartenbesitzer finden hier zahlreiche Anregungen und Ideen für den heimischen Garten. Für den erfahrenen Gartengestalter sind seine mehrfach ausgezeichneten Wettbewerbsbeiträge die grüne Visitenkarte. „Die Schaugärten sind für uns eine fantastische Gelegenheit, unsere Gartenleidenschaft einem großen Publikum zu präsentieren“, freut sich Schröder. „Hier können Sie sich von unserem handwerklichen

Dirk Christian Schröders Schaugärten beim Gartenwettbewerb erhielten bereits mehrere Auszeichnungen



Können und unserer Kreativität überzeugen – oder einfach nur Ideen mit nach Hause nehmen.“ Die Schaugärten können bis zum 17. September besucht werden, sodass schaulustige Gartenfreunde die blühenden Anlagen auch über die Messe hinaus den ganzen Sommer lang genießen können.



Düsternbrook 8
24211 Rastorf
Telefon 04384/ 16 52
www.schroeder-gartengestaltung.de

Familienspaß in historischer Kulisse

Gut Bossee lädt ein zum „Markt für die Sinne“ am 10. und 11. Juni

Das Gut Bossee liegt umgeben von Feldern, Wäldern und Wiesen im schönen Naturpark Westensee. Auf eine jahrhundertalte Geschichte zurückblickend, bietet es heute nicht nur unzählige Erholungsmöglichkeiten, sondern auch die Gelegenheit, Wild- und Waldspezialitäten zu erwerben.

Beim diesjährigen „Markt für die Sinne“ können Besucher sich selbst von der Vielfalt auf Gut Bossee überzeugen. Denn Organisationschefin Dora von Bülow hat in diesem Jahr erneut ein Programm zusammengestellt, das bei Jung und Alt keinerlei Wünsche offenlässt. Dabei kann die Naturlandschaft wie auch das Gut selbst mit allen Sinnen erlebt werden. Gleich ob auf dem Pfad der Sinne,

dem Rücken eines Isländerpferdes, gemütlich in einer Kutsche oder in Wettkampflaune beim Familienbo-

genschießen: Hier ist garantiert für jeden etwas dabei. Die jüngsten Besucher können im Kindertreff ihrer Kreativität und Neugierde unter professioneller Betreuung freien Lauf lassen.

Über 60 Kunsthandwerker aus ganz Deutschland werden an diesem Wochenende ihre einzigartigen Güter ausstellen. Außerdem können Zuschauer bei den

Vorfürhungen der Horus-Falknerei sowie der Jagdhundeschule Gut Bossee hautnah dabei sein. Selbstverständlich ist auch für die kulinarische Verpflegung bestens gesorgt: Kuchen, Eis, Vegetarisches und natürlich Wildspezialitäten verführen die Sinne der Besucher, die am 10. und 11. Juni jeweils von 11-18 Uhr herzlich auf das Gut Bossee eingeladen sind. AS



Das idyllisch gelegene Gut lädt vor historischer Kulisse zum Markt vielfältiger Genüsse ein



Gut Bossee 3
24259 Westensee
Telefon 04305/ 99 19 93
www.bossee.de

Qualität & Frische aus eigener Herstellung



24113 Kiel · Rensburger Landstr. 51
Tel: 0431 / 681945

Für Ihre Grillfeier haben wir eine große und leckere Auswahl.

Wir beraten Sie gerne!

www.fleischerei-damlos.de






Kurzurlaub für die Sinne

Gartenmesse „Park & Garden“ vom 1.-5. Juni auf Gut Stockseehof

Ein Besuch auf der Gartenmesse „Park & Garden“ ist wie ein Kurzurlaub. Im stilvollen Ambiente des Gutshofs können Sie Schönes für Haus und Garten bewundern, verschiedenste Leckereien probieren und mehrere Schaugärten begutachten und bewerten.

Schleswig-Holsteins größte und älteste Gartenmesse auf dem Lande steht in diesem Jahr unter dem Motto „Ideen pflücken“. 220 internationale Aussteller präsentieren ihre Pflanzen, Produkte und Handwerkskunst.

Auf dem idyllischen Rundgang durch den Park, die Hofanlagen, über die kleine Insel, vorbei an Pferdeställen und durch den Herrenhausgarten eröffnet sich den Besuchern die ganze Vielfalt europäischer Garten- und Countrykultur: Historische Rosen, Paeonien, Ginkgos, Clematis, Staudenrari-

täten, Bonsai – allein 25 Gartenbaubetriebe zeigen ihre schönsten Blumen und seltenen Pflanzen. Im Bereich Garten- und Landschaftsbau werden u.a. Gartenküchen und „Livingpools“ (naturnahe Schwimmteiche) präsentiert.

Mehr als 50 Aussteller zeigen die neuesten Trends im Bereich Gartenmöbel und Accessoires: vom viktorianischen Gewächshaus über den Gartenbrunnen bis hin zum Gartenkamin auf der Terrasse. Künstler und Kunsthandwerker stellen ihre Objekte für drinnen und draußen vor.

Den Bereich Dekorationen, ländliches Interieur und Antiquitäten vertreten ca. 45 Aussteller. Bei etwa 40 Anbietern kann man hochwertige Country-Life-Style-Mode finden.

Auch das leibliche Wohl der Gäste kommt nicht zu kurz. Delikatessen aus Frankreich und Italien laden den Gourmet zum Genießen ein. Ländliche Speisen und frisch gebackenen Kuchen bietet die Gutsküche. Für musikalische Begleitung auf dem Rundgang über die Ausstellung sorgt die A-cappella-Gruppe Bidla-Buh aus Hamburg. Und die Kinder vertreiben sich derweil die Zeit im kunterbunten Kinder-Garten. Geöffnet ist Donnerstag bis Sonntag 10-19 Uhr, am Montag 10-18 Uhr. Alle Informationen sind im Internet unter www.park-garden.de zu finden.

Wettbewerb „Small Gardens“

Der Gartenwettbewerb „Kleine Gärten – Small Gardens“ hat in diesem Jahr das Thema Vorgarten. Vier Wettbewerb-Teams geben sich alle Mühe, diesen oft zu Unrecht stiefmütterlich behandelten „kleinen Bruder“ des Hauptgartens in den Vordergrund zu rücken. Eines der Teams wird gebildet aus syrischen Flüchtlingen – der Name ihres Vorgarten-Projekts ist „Zuflucht“.

Am Donnerstagmorgen, gleich nach der Eröffnung der Messe, vergibt die renommierte Fachjury ihren mit 3.000 Euro dotierten Ehrenpreis. Da die Schaugärten den ganzen Sommer über zu besichtigen sind, können sich an der Wahl des Publikumspreises alle Besucher des Gutes bis in den September hinein beteiligen und dabei noch wertvolle Sachpreise gewinnen.

Im Lebensgarten besinnen

Kieler Hospiz-Initiative nimmt teil an der landesweiten Aktion „Offener Garten“

In Schleswig-Holstein und Hamburg findet am 17./18. Juni 2017 zum 18. Mal die Aktion „Offener Garten“ statt. Mit dabei ist auch in diesem Jahr der Lebensgarten der Hospiz-Initiative Kiel e.V. in der Waitzstraße 17.

Seit über zwanzig Jahren leistet die Hospiz-Initiative ambulante psychosoziale Arbeit in der Sterbe- und Trauerbegleitung. Seit dem Jahr 2000 nutzt Sie das ehemalige Pfarrhaus in der Waitzstraße 17 als ihr „Haus der Begegnung“. Vor fünf Jahren schließlich hat Anne Münchmeier, die Vorsitzende der Initiative, begonnen, sich intensiver mit dem bis dahin weitgehend ungenutzten Pfarrgarten zu befassen.

„Mir war plötzlich bewusst geworden, was für ein ungenutztes Potential an Ruhe und Besinnung wir dort hatten“, berichtet Anne Münchmeier. Ein geschütztes, grünes Areal mitten im Herzen der Stadt – das sollte

verrät Münchmeier. Stellvertretend für den Verein, das Team der festen und ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist sie sich sicher: „In unserer Arbeit spielt der Garten oft eine wichtige Rolle als Ort der Kraft und des Austausches.“ Ingenieur Peters gilt besonderer Dank nicht nur für die Idee, sondern darüber hinaus auch für sein ehrenamtliches Engagement in der Planung und Umsetzung des Projekts. Auch die verbliebenen Kosten in Höhe von 25.000 Euro konnten durch Spenden gedeckt werden.

Zur Aktion „Offener Garten“ begrüßt die Hospiz-Initiative ihre Besucherinnen und Besucher am 18. Juni 2017 von 13-19 Uhr. Die



burg zu bewundern. Die Adressliste finden Sie auf der Webseite www.offenergarten.de. MS

Ort des Austauschs, der Besinnung und des Verweilens – der Lebensgarten der Hospiz-Initiative



zu neuem Leben erweckt werden. Sie fragte einen Bekannten um Rat, den Ingenieur für Landschaftspflege Reiner Peters. Der fackelte nicht lang und entwarf den „Lebensgarten“, einen Rundgang durch alle Phasen des menschlichen Weges, von der Geburt bis zu Alter und Abschied. Seine leitende Idee war, dass sich die Eigenheiten jedes Abschnittes auch in der Gartengestaltung wiederfinden sollten.

„Jedes Mal, wenn ich den Garten abschreite, bin ich von seiner Vielgestaltigkeit bewegt“,

Öffnung am 5. August, zur „Langen Nacht der Gärten“ beginnt um 17.30 Uhr und dauert bis um 23 Uhr.

Doch der Garten steht auch sonst für Interessierte offen: „Treten Sie ein! Folgen Sie dem bunten Band, es leitet Sie am Haus vorbei in den Garten“, lädt Anne Münchmeier herzlich ein. Der gesprächsweise Austausch über Lebenswege ist dann oft nur einen Wunsch entfernt.

Insgesamt sind bei der Aktion „Offener Garten“ über 200 Gärten in Schleswig-Holstein und Ham-

Große Stars
in Ihrem Garten

GRÜNE KUGEL

LESCOW'S
PFLANZENWELT

WIR LIEBEN, WAS WIR TÄGLICH TUN.

Entdecken Sie bei uns Sorten, die Sie noch nie gesehen haben. Unsere robusten Sommerblumen sind bereits Frischluft und Sonnenlicht gewöhnt. Und sagten wir schon, dass wir Pflanzen lieben?

Offener Garten
17. & 18. Juni

Hauptstraße 43 | 25335 Bokholt-Hanredder | Telefon 04123/ 92 11 25 | Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-18 Uhr · Sa 9-14 Uhr | Besuchen Sie uns auch auf www.gruene-kugel.de

GUT STOCKSEEHOF

PARK &
GARDEN

COUNTRY FAIR

2017
1.-5.
JUNI

Donnerstag – Sonntag: 10 – 19 Uhr · Montag: 10 – 18 Uhr
Eintritt: 14,- € · Jugendliche bis 16 Jahre frei

WWW.STOCKSEEHOF.DE

Unsere Angebote, gültig im Juni 2017



Bei Abgabe dieses Coupons für Sie und Ihre Begleitperson je 1 Portion im Juni 2017

sky XXL Restaurant
Schnitzeljagd **statt 6.50**
4.95
 Schnitzel frisch paniert, mit Soße und einer Beilage nach Wahl Portion

Brandt Stipp & Suppenzwieback
 400 g Beutel, 1 kg = 2.78



statt 1.59
1.11

Leerdammer Käsescheiben
 Holl. Schnittkäse, verschiedene Sorten, z. B. Original, 140 g Packung, 100 g = 1.06



statt 1.99
1.49



Grauer Burgunder
 Franken, feinfruchtig aber dennoch gehaltvoll mit einem Hauch von Pfeffer, trocken, 0,75 l Flasche, 1 l = 5.32

statt 4.69
3.99



Freixenet Mia
 Tinto oder Blanco, Spanien, fruchtig, geschmeidig, halbtrocken oder trocken, 0,75 l Flasche, 1 l = 4.65

statt 3.99
3.49



Göteborg oder Flensburger Heringstopf
 100 g



statt 1.79
1.39

Rockstar
 koffeinhaltiges Erfrischungsgetränk, verschiedene Sorten, 0,5 l Dose, 1 l = 2.58, zzgl. 0.25 Pfand



statt 1.79
1.29



Hohes C
 verschiedene Sorten, 1 l PET-Flasche

statt 1.79
1.39

Sinalco
 Limonaden oder Cola, teilweise koffeinhaltig, 12 x 1 l PET-Flasche, 1 l = 0.56, zzgl. 3.30 Pfand



statt 8.99
6.66



Lavazza
 verschiedene Sorten, 1.000 g Packung +10 % mehr Inhalt, 1 kg = 9.08

statt 13.99
9.99

Funny-Frisch Chips
 verschiedene Sorten, z. B. Chipsfrisch ungarisch oder Chipsfrisch Peperoni, 175 g Beutel, 100 g = 0.57



statt 1.29
0.99



Captain Morgan Spiced Gold
 35 % Vol., 0,7 l Flasche, 1 l = 14.27

+ Gratis Zugabe Glas

Nur solange der Vorrat reicht.

statt 12.99
9.99



Große Vielfalt im

Center



Textilpflege und Wäscherei
 Schneiderei - Hemdenservice
 SHUfix Schuh- und Schlüsselservice
 SCHNELL - GUT - PREISWERT



von Allwörden



2-Sitzer

ca. 120 x 160 x 85 cm (B x H x T)

statt 499.-
399.-

Gartenstrandkorb »Rustikal 285 Z«
 3/4 Liegemodell, 2-Sitzer, Hartholz, Kunststoffgeflecht in Feinoptik 7-8 mm, Oberkorb mehrfach verstellbar, Strukturpolyesterstoff, Haltegriffe am Oberkorb, 1 kleiner Seitentisch, höhenverstellbare Fußstützen, herausnehmbare Kissengarnitur, 2 geteilte Fußkissen, 2 Nackenkissen, zerlegt im Karton



Selbstaufblasende Thermomatte »Eco«
 PU-Schaum, rutschfest, 2 x Klettband, Reparatur-Flicken, Packsack

ca. 185 x 55 x 2,5 cm

statt 24.99
14.99



Thermoelektrische Kühlbox »Mirabelle«
 12 V-Anschluss, fasst 5 x 1,0 Liter Flaschen stehend, Innenventilator, Aufbewahrungsfach für 12 V Kabel (ca. 1,8 m) und Stecker im Deckel

statt 39.99
29.99



Dreibeingrill
 mit emaillierter Feuerschüssel, verchromter Grillrost, Windschutz mit Grillrosthöhenverstellung, Grillfläche ca. Ø 34,5 cm

statt 8.99
6.99

Hier erhältlich!

DAS KIEL-BUCH
 Gutschein- und Freizeitbuch 2017 • 2018
 DAS ORIGINAL



Essen & Trinken • Kultur • Kieler Woche • Nachtleben • Sport • Ausflüge
17.95

Ferien

im Norden

Ausflugstipps für den ganzen Norden – für eine tolle Ferienzeit



Foto: Kiel Marketing/Steigüber

Zwischen Gletschern und Wüste

Entdecken Sie unendliche Weiten Islands und spüren Sie die ungezähmte Kraft der Natur

Wer sich auf den Weg nach Island macht, wird Erlebnisse in sich aufnehmen, die so schnell nicht in Vergessenheit geraten. Russ Reisen aus Altenholz macht es möglich und lädt Sie auf eine 13-tägige Busreise ein, während der Sie das außergewöhnliche Land aus der Nähe erleben können.

Steigen Sie ein und genießen Sie die Fahrt. Russ Reisen bringt Sie direkt von Kiel aus nach Dänemark und begleitet die Reisegruppe auf der Fährüberfahrt nach Island. Dort angekommen kann die Rundreise beginnen – vorbei an riesigen

den Islands haben die Reisenden die Möglichkeit, an einer Tagesfahrt durch die Wüstenlandschaft im Inneren des Landes teilzunehmen. Dafür wird ein ganz besonderes Gefährt benötigt.

„Wer an der Tagesfahrt teilnehmen möchte, steigt für den Ausflug in einen speziellen Bus mit Allradantrieb um, der etwas höher gebaut ist, als herkömmliche Busse“, erklärt Artur Russ, Inhaber von Russ Reisen. Der Grund leuchtet ein: „Bei den Fahrten durch unebenes Terrain, durch Fluss-Furten und über steinige Wüstenfelder muss sichergestellt sein, dass der Bus nicht stecken bleibt“. Zu Verirrungen in den von den Kräften der Natur gezeichneten Landschaften komme es trotzdem hin und wieder einmal. Dann müsse ein Hubschrauber den Bus wieder auf den rechten Weg geleiten.



Gletschern, schier endlos scheinenden Sander-Landschaften und heißen Lagunen erleben Sie eines der abwechslungsreichsten Länder unserer Erde.

Artur Russ umrundet mit seiner Reisegruppe auf der Ringstraße die gesamte isländische Insel. Von Reykjavik bis nach Akureyri im Nor-

den, dessen Reisegruppe aufgrund einer solchen Verirrung gut drei Stunden länger unterwegs war. Als wir uns am Abend am Hotel wiedersahen, fiel der pensionierte Lehrer mir um den Hals und erklärte: Sie wissen, dass ich nicht an Gott glaube, aber als



Die Kräfte der Natur machen auf der Rundreise durch Island das Besondere aus

wir nach unserem Umweg das erste Schaf wiedersahen, habe ich ihm gedankt.“ Zu einer Reise durch Island gehört also eine Portion Neugierde und Entdeckungslust. „Reisende erfahren auf unseren Busreisen jedoch keine gefährliche Dynamik. Vielmehr handelt es sich um tiefgreifende Erlebnisse, die Sie sehr bereichern werden“, versichert Artur Russ.

Während Inselneulinge die faszinierende Kombination aus Gletschern, schwarzen Lavafeldern und grünen Wiesen häufig sprachlos macht, hat das Isländische Volk längst Wege gefunden, von der Kraft der Natur zu profitieren. An manchen Stellen im Land ist die Erde so dünn, dass man das Blubbern des Erdreichs darunter sehen kann. Mit einigen Wärmekraftwerken machen sich die Isländer diese Energiequellen zunutze.

An anderen Stellen lässt sich jedoch erkennen, dass sich die Natur nicht vollends zähmen lässt. Etwa dort, wo die amerikanische und die eurasische Kontinentalplatte aufeinander treffen. „Dort ist eine Spalte entstanden, auf der man früher breitbeinig stehen konnte. Heute kann man schon hineinklettern. Bei einem großen Erdbeben könnten die Platten auseinanderbrechen“, so Artur Russ, der selbst schon viele Male Island bereist hat.

Besonders wichtig ist ihm auch, dass seine Reisenden vor Ort nicht nur

Land, sondern auch Leute kennenlernen. Er selbst erinnert sich etwa an eine Isländerin, die bereits seit ihrem zwölften Lebensjahr Steine sammelte und deren Sammlung, die fast das gesamte Haus einnimmt, nun von Geologen anerkannt wurde. „Etwas ganz besonderes ist auch die Isländische Sprache, die dem Volk sehr am Herzen liegt und die sich deshalb seit Jahrhunderten kaum verändert hat. Eine eigens dafür eingerichtete Kommission erschafft immer neue Worte, damit die Sprache mit dem Geist der Zeit ungehindert mithalten kann“, weiß der erfahrene Reiseleiter. Das Zusammenspiel von Traditionsbewusstsein und Weltoffenheit lässt sich besonders gut in der Landeshauptstadt Reykjavik beobachten, die natürlich ebenfalls eine Station auf der Rundreise darstellt. Auf der nächsten Russ Reise nach Island vom 17.–29. Juli sind noch einige Plätze frei. AS



RUSS REISEN

Kolberger Weg 7
24161 Altenholz
Telefon 0431/ 32 11 01
www.russreisen.de

Vorbei an Gletschern und Eis – erleben Sie die malerische Kulisse Islands mit Russ Reisen

Eine Marke von rtk



Buchen Sie jetzt Ihren Städtetrip bei uns – z.B. New York

Jetzt Payback-Punkte abstauben!

Kultursommer in den Ferien

Landeshauptstadt Kiel bietet im Juli und August ein facettenreiches Kulturprogramm

Zahlreiche Konzerte, Lesungen, Ausstellungen, Vorträge, Feste, Stadtrundgänge und ein spezielles Kinderprogramm laden ein, den Kieler Sommer in vollen Zügen zu genießen. Mehr als 50 Veranstalter sorgen für Spaß, lehrreiche Momente und reichlich Abwechslung.

Viele Veranstaltungen finden im Freien und oft auch am Wasser statt. So können Interessierte das Museumsschiff „Stadt Kiel“ besichtigen, bei Musik an der Förde picknicken, die Stadt per Fahrrad entdecken oder bei einer Führung viel über den Nord-Ostsee-Kanal lernen.

Die Kultband „Fury in the Slaughterhouse“ rockt die Freilichtbühne Krusenköppel und das Brückenfestival lädt zum Hören und Tanzen ein. An sechs Wochenenden bietet der Bootshafensommer zahlreiche Konzerte auf der schwimmenden Bühne, Aktionstage

und kulinarische Köstlichkeiten. Unweit des Falckensteiner Strands können Aktive beim Nachtklettern ihre Höhentauglichkeit auch in der Dunkelheit testen. Zahlreiche Feste wie das Literaturfest im Alten Botanischen Garten, das Sommerfest im Maschinenmuseum, das Festival am kleinen Strand oder das Sommerfestival in der Traum GmbH runden das Programm ab. Opernfans dürfen sich auf ein ganz besonderes, kostenloses Freiluftvergnügen freuen: Die Open-Air-Live-Übertragung der Oper „Turandot“ auf insgesamt fünf Plätzen in Kiel. Musikalische Vielfalt wird ganz großgeschrieben: Das An-



Beim Literaturfest im Freien den Sommer in Kiel genießen

Foto: Kiel-Marketing/ Lisa Heyse

gebote reicht von Jazz im Blauen Engel über spanische Gitarrenmusik im Kulturladen Leuchtturm und Chansons im Maschinenmuseum bis hin zu Irish Folk im Pogue Mahone oder Orgelmusik in der Nikolaikirche.

Auch Literaturbegeisterte kommen auf ihre Kosten. Mehrere Autorinnen und Autoren aus Bosnien und Herzegowina, Serbien und Kroatien lesen im Literaturhaus aus ihren Werken.

Wer Kiel besser kennenlernen möchte, der ist eingeladen, sich den Spaziergängen zu den wissenschaftlichen Einrichtungen der Stadt anzuschlie-

ßen, sich mit dem Stadtführer Ernst Mühlenbrink auf die Spuren der Marine zu begeben oder Stadtteile wie



Foto: Kiel-Marketing/ Marco Ehrhardt

Holtenau oder Alt-Friedrichsort zu erkunden. Traditioneller Höhepunkt des Kieler Kultursommers ist die Museumsnacht am 25. August mit besonderen Ausstellungen und Aktionen zum Staunen und Mitmachen.

Das vollständige Kultursommerprogramm gibt es ab 1. Juli gratis in

der Tourist-Information Kiel und den Kieler Rathäusern. Außerdem sind alle Veranstaltungen unter www.kiel.de/kultursommer zu finden.



Interessierte können das Museumsschiff „Stadt Kiel“ besichtigen

Kiel. Sailing.City.
Kiel

Kultursommer in Kiel
Musik, Literatur, Ausstellungen, Feste, Kinderprogramm & Meer

kiel.de/kultursommer

Sicherheit nach Maß.

fornefett 50
Fenster nach Maß

Telefon: (0 43 40) 5 09 • www.fornefett.de • info@fornefett.de



Foto: Stiftung Drachensee

Sommer im Freibad

Saniertes Eiderbad eröffnet am 19. Juni

Noch vor den Sommerferien soll das Eiderbad in Hammer wieder allen Badefreunden zur Verfügung stehen. Das ist die frohe Kunde, die Stadtrat Gerwin Stöcken bei Besichtigung der Baustelle Mitte Mai verkündete.

Sofern der Wettergott mitspielt, können die Sanierungsarbeiten eine Woche früher als geplant abgeschlossen werden. Erfreulich ist auch, dass der veranschlagte Kostenrahmen nach jetzigem Stand nicht überschritten wird.

Bei der Begehung mit Mitgliedern des Sportausschusses der Stadt Kiel, dem Ortsbeirat,

Vertretern der Stiftung Drachensee als Betreiber und zahlreichen Verwaltungsmitarbeitern erläuterte Rüdiger Bause vom Ingenieurbüro Bornholdt Details.

Die Arbeiten am Edelstahlbecken werden von einer Firma aus Österreich ausgeführt. Dort hat man langjährige Erfahrungen mit dieser besonderen Konstruktion. Bei den Arbeiten wurden Teile des alten Eiderbades genutzt und die Edelstahlkonstruktion auf das vorhandene Becken gesetzt.

Die Abmessungen des Beckens betragen 25 x 15 m, die maximale Wassertiefe liegt bei 1,80 m. Nicht nur die Hammeraner freuen sich auf die Eröffnung. Alle Freibad-Liebhaber im Kieler Süden sind nun gespannt auf den 19. Juni. WJ



Foto: Jöhnik

Die Sanierung des Eiderbades ist schon so weit fortgeschritten, dass es noch vor den Ferien öffnet

Unzählige Möglichkeiten

Auf halbem Weg zwischen Berlin und der Hansestadt Rostock finden Sie das Van der Valk Resort Linstow. Ein auf größtmögliche Vielfalt ausgelegtes Konzept bietet beste Voraussetzungen zur Erfüllung von Urlaubsträumen.

Auf einer Gesamtfläche von über 60 ha verfügt das Resort über ein Vier-Sterne-Hotel mit 90 Zimmern sowie über 280 Apartments und Ferienhäuser für drei bis acht Personen.

Herzstück der Anlage ist ein modern gestaltetes und komplett überdachtes Innenzentrum mit einer abwechslungsreichen Kulisse aus internationalen Themenrestaurants, Eiscafé, Pub und einer kleinen Einkaufspassage. Neben dem tropischen Erlebnisbad mit Außen-Wildwasserbahn

und separatem Kinderbecken mit diversen Rutschen lädt der exklusive Spa-Bereich mit großzügig gestalteter Saunalandschaft nebst Saunagarten und Beauty-Anwendungen zum Wohlfühlen ein.

Für die aktive Freizeitgestaltung stehen ein Bowlingcenter, eine Reitanlage mit Streichelzoo, ein Minigolfplatz, ein Sportfeld für Tennis und Badminton, Tischtennis, ein Fahrradverleih, ein Angelteich und sogar ein Fußballplatz zur Verfügung. Speziell für die Kids finden sich auf dem Resort-Gelände ein Abenteuerspielplatz und ein Indoor-Tobeland, der Timo-Toucan-Miniclub und eine Westernstadt mit Tipidorf.

Der hoteleigene Badestrand mit Spielplatz und Volleyballfeld befindet sich in nur rund zwei Kilometer Entfernung. Weitere Informationen gibt es unter www.linstow.vandervalk.de.

VAN DER VALK HOTELS & RESTAURANTS

Resort Linstow & Naturresort Drewitz
Hotels · Ferienhäuser · Restaurants
Erlebnisbad · Sauna und Wellness
Reiten · Angeln · Badestrand · Golfplatz · Bowling · Animation u.v.m.

bis 20% Rabatt
Meckl. Seenplatte

Sommeraktion
z. B. Ferienhaus für 4 Pers. inkl. Erlebnisbad
statt € 132 jetzt ab € 109
(pro Nacht, ab 3 Nächte buchbar)

www.linstow.vandervalk.de • Tel. 038457 70
Van der Valk Resort Linstow GmbH · Krakower Chaussee 1 · 18292 Linstow

Sommerferien an der Ostsee

Ferienangebote, Kletterspaß, eine alte Festung und noch vieles mehr am Falckensteiner Strand

Der Falckensteiner Strand befindet sich an der Westseite der Kieler Förde. Er ist mit seinen knapp drei Kilometern der längste Stadtstrand Kiels. Davon sind knapp zwei Kilometer überwacht. Zudem gibt es einen knapp 300 Meter langen Hundestrand, auf dem sich die Vierbeiner austoben können.



Der Falckensteiner Strand auf der Westseite der Kieler Förde ist der längste Strand Kiels

Der Strand bietet einen großartigen Panoramablick auf die Kieler Förde und auf den Friedrichsorter Leuchtturm. Angeboten werden im Sommer viele Freizeitaktivitäten wie ein Tauchcamp, eine Segelschule, eine Minigolfanlage und den Hochseilgarten, in dem auf bis zu 16 Metern Höhe geklettert wird. Stärken kann man sich an dem Imbiss direkt am Strand oder im Landgasthof Falkenhorst. Es ist auch erlaubt, überall am Strand zu grillen. Der Parkplatz ist nur 300 Meter vom Strand entfernt; und der Steg ist barrierefrei.

Der Falckensteiner Strand ist auch mit dem Bus sehr gut erreichbar. Nach kurzem Fußweg kann man auch mit dem Strandbus-Shuttle-Service eine kleine Rundfahrt machen. Regelmäßig kommt auch der Förde-Dampfer vorbei, mit dem man ebenfalls eine Rundfahrt unternehmen kann.

In den Sommerferien können Kinder und Jugendliche von 7-14 Jahren in das Feriendorf an der Ostsee gehen, welches nur drei Minuten Fußweg zum Strand entfernt liegt. Der Falckensteiner Strand ist vor allem wegen des klaren, flachen Wassers und des feinen Sandstrands so beliebt. In unmittelbarer Nähe sind Ferienwohnungen und Hotels mit Blick auf das Meer und ein Kinderspielplatz am Strand. Zudem gibt es noch ein großes Beachvolleyballfeld.

Auch für die Naturfreunde und Spaziergänger ist der Falckensteiner Strand etwas Besonderes, er ist sehr naturbelassen, es gibt Wildkräuterwiesen und Dünenrasfelder. Etwas abseits liegt die Festung Friedrichsort. Der Verein „Freunde der Festung Friedrichsort“ bietet hier Führungen an. Emilia Klauke

Mit dem Strandexpress

geht's vom 27. Mai bis 24. September 2017
jedes Wochenende zum Baden



KVG NAH.SH



Ihr Reisemobil Partner in Schleswig-Holstein:
Fragen Sie nach unseren kurzfristigen Mietangeboten

PREMIUM MOBILE KUNTZ GMBH

Eichkoppel 1 | 24214 Gettorf/Kiel
Telefon 04346/ 4116-0 | www.premium-mobile-kuntz.de

UNSERE SERVICELEISTUNGEN:

- Instandhaltung, Reparatur & Wartung
- HU/AU & Gasanlagenüberprüfung (G607)
- Dichtigkeitsüberprüfung & Ölinspektion
- Unfallinstandsetzung
- Um- & Aufbauten aller Art
- Einbau von Navigationsgeräten & SAT Antennenanlagen
- Einbau von Alarm-, Klima- & Solaranlagen
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Rückfahrvideo- & Multimediasystemen
- Originalteil- & Ersatzteilversorgung

UNSERE REISEMOBIL SPEZIALISTEN

Mit mehr als 30 Jahren Reisezweigerfahrung



Volker Wicka
Serviceleiter Reisezweiger
Tel. +49 4346 4116-27
v.wicka@pmkuntz.de

Enrico Dittrich
Werkstatteleiter Reisezweiger
Tel. +49 4346 4116-27
freizeit@pmkuntz.de



Foto: Seilhoff

Echte Insider- statt Fake-Tipps

Reisebüro Sonnenklar kennt die Lieblings-Reiseziele der Kunden genau

Das Reisebüro Sonnenklar im Plaza-Center offeriert Angebote für jeden Geschmack und jeden Geldbeutel. Vom einfachen Backpacker-Urlaub bis zum Luxus-Resort für die ganze Familie hat das Reisebüro jede Option parat. Der Clou: Alle Berater kennen die echten Tipps aus eigener Erfahrung.

Eine Kollegin, Jasmin Westphal, ist gerade für unser Büro auf Ibiza“, erzählt Christian Weiß, der Inhaber vom Reisebüro Sonnenklar im Winterbeker Weg bei Plaza. Yvonne Krohn hat während einer viertägigen Seminar-

reise des Veranstalters Alltours auf Mallorca gerade erst einen Insider-Blick auf die Allsun-Hotels und die Buchten der Ostküste geworfen. „Mein Favorit war ganz sonnenklar das Allsun-Hotel Borneo in Cala Millor“,

schwärmt die Reiseverkehrskauffrau: „Der Blick von der neuen Dachterrasse auf das Meer ist der Hammer!“ Durch die Mitarbeiter-Trips kann das Reisebüro Sonnenklar eine Fachberatung mit Empfehlungen aus erster Hand bieten. „Wir verkaufen nur das, wovon wir auch überzeugt sind“, sagt Nadine Niehues. Die Vierte im Team war kürzlich in Thailand. „Leute, Essen, Strände – alles überwältigend“, ist Nadine Niehues noch voller Begeisterung.

Im Reisebüro Sonnenklar wird mit dem Pfund der persönlichen Beratung gewuchert. Etwa mit der Empfehlung für das zentrale Hotel, das den Gästen nicht nur attraktive Ausflugsziele bietet, sondern auch den gemütlichen Bummel am Abend. „Mit unseren Tipps und Erfahrungen ermöglichen wir unseren Kunden einen maßgeschneiderten Urlaub“, fasst Christian Weiß zusammen. Weitere Informationen finden Sie auf der Homepage www.sonnenklar-reisebuero.de/plaza-center-kiel.

MS



Sonnenklar Reisen berät mit Tipps aus eigener Erfahrung – als echte Reise-Experten

Ferienaktionen der Russeer Kirchengemeinde

Auch in diesem Jahr veranstaltet die Kirchenjugend eine Kanutour auf der Mecklenburgischen Seenplatte. Vom 22.–29. Juli heißt es paddeln und entspannen zugleich. Zusammen kochen, Gemeinschaft erleben und viel Spaß haben, darauf freuen sich die Jugendlichen. „Langweilig wird es in den acht Tagen bestimmt nicht“, weiß das Leitungsteam Franziska Voß und Stefan Wittorf.

In der Zeit vom 28. August bis zum 1. September sind Ausflüge in einen Hochseilgarten, zum Kartfahren, in ein Freizeitbad und in den Heidepark geplant.

Zum Abschluss der Ferien gibt es ein buntes Programm am Backhaus auf dem Kirchengelände mit anschließendem Grillen. Mehr Informationen über den evangelischen Jugendtreff gibt es stets aktuell unter www.claus-harms-gemeinde.de/backhaus.

Regentenpaar bleibt

Mit einem dreitägigen Fest feierte die Schützengilde „Gut Schuß“ Demühlen von 1957 ihr 60. Schützenfest. Überraschend wird König Georg Janisch zusammen mit seiner Ehefrau Vera ein weiteres Jahr bis zum Schützenfest 2018 die Gilde repräsentieren. Ihnen zur Seite stehen Gildeprinzessin Nicole Petersen und Adjutant Jürgen Stabenau.

Beim Festkommers am Freitag wurde vom Norddeutschen Schützenbund und von Gilde-major Erwin Rehder das Gründungsmitglied Günter von Ahrenschildt für seine 60-jährige Treue besonders geehrt. Am Sonnabend marschierten bei herrlichem Sonnenschein zwölf Fahnenabordnungen unter den Klängen des Wankendorfer Blasorchesters durch Demühlen und Russee.

Das Jubiläum soll noch ein weiteres Mal gefeiert werden: Zwei Tage nach dem Gründungsjahrestag ist eine gildeinterne Feier am 29. Juli geplant.

**Kaufe Wohnmobile
& Wohnwagen**
Tel. 03944-36160
Wohnmobilcenter
Am Wasserturm
www.wm-aw.de



Schwentinetalfahrt
Ausflugsfahrten + Bootsvermietung

www.schwentinetalfahrt.de
Tel. 0431 / 72 24 28, An der Holsatiamühle, 24149 Kiel

Langeweile ade!

Kieler Ferienpass sorgt für spannende Ferien

Damit Kieler Kinder und Jugendliche im Alter von sechs bis 18 Jahren die Sommer- und Herbstferien abwechslungsreich gestalten können, hat das städtische Ferienpassbüro wieder ein buntes Programm zusammengestellt. Der Verkauf hat begonnen.

Für spannende Ferien sorgt der Kieler Ferienpass mit seinen 500 Angeboten von 120 Veranstaltern aus den Bereichen Kunst/Gestaltung, Natur/ Umwelt, Musik/Tanzen, Computer, Sport und Segeln. Zusätzlich bieten 80 Freizeitanbieter in Kiel und Schleswig-Holstein Ferienpassbesitzern einen ermäßigten Eintritt.

Viele Angebote im Kieler Ferienpassprogramm sind kostenlos oder werden zu ermäßigten Preisen



Viele Angebote für Kinder gibt es im Kieler Ferienpass-Programmheft zu finden

angeboten. Für zahlreiche Veranstaltungen ist eine rechtzeitige Anmeldung erforderlich, da die Plätze schnell ausgebucht sind. Dieses ist vereinfacht worden, Eltern können ihre Kinder auch online für die Veranstaltungen anmelden.

Kleines Jubiläum in den Sommerferien: Zum zehnten Mal sorgen die städtischen Mädchen- und Jungentreffs vom 12.–20. August im Jugendpark Gaarden für „Spaß im Park“ für Kinder auf dem Ostufer. Ein Wermutstropfen ist, dass das Uni-Sport-Programm für den Ferienpass ausfallen muss. Die Sportstätten werden saniert.

Seit Ende Mai werden der Pass und das Programmheft im Ferienpassbüro des Amtes für Kinder- und Jugendeinrichtungen verkauft. Außerdem kann der Pass in den Kieler Schulen, in der Zentralbücherei und den Stadtteilbüchereien sowie den städtischen Jugend- und Mädchentreffs erworben werden. Kieler Kinder und Jugendliche bezahlen für den Pass fünf Euro und für das Programmheft einen Euro. Wer nicht aus Kiel kommt, muss 28 Euro in den Ferienpass investieren.

Anmeldungen bis zum 22. Juni werden im Auswahlverfahren berücksichtigt. Danach werden Restplätze im Ferienpassbüro vergeben. Für das Herbstferienprogramm können sich Kinder und Jugendliche nach den Sommerferien direkt bei den Veranstaltern anmelden. Alle weiteren Informationen sind im Ferienpassbüro und auch online erhältlich: www.kiel.de/ferienpass.

Mit der Familie raus aufs Land

Sommerferien auf dem Bauernhof

Ausflüge und Erlebnisse auf dem Land sind etwas für Leib und Seele. Denn die Höfe und Güter bestechen nicht nur mit traumhafter Umgebung, sondern verwöhnen auch kulinarisch und mit besonderen Veranstaltungen. Dabei liegt das Gute ganz nah.

Viele Ostsee-Gäste und Schleswig-Holstein-Besucher entscheiden sich für einen Urlaub auf dem Bauernhof und freuen sich über urige Gemütlichkeit, den Kontakt zu vielen Tieren und den würzigen Land- und Stallgeruch. Die Gastgeber bieten einen bunten Strauß an Aktivitäten und Veranstaltungen für Klein und Groß.

Beim Bauernhof Muhs in Stakendorf bedeutet Urlaub auf dem Bauernhof noch Landleben zum Anfassen, mitten zwischen Wiesen und Feldern liegt der Hof nur 2 km vom Ostseestrand entfernt. Mit Hühnern, Ka-

ninchen, Schafen, Ziegen, Katzen und Minischweinen, die zum Beobachten, Streicheln und Füttern einladen, ist auch für die Kinder gesorgt, während Mama und Papa ausgiebige Spaziergänge genießen.

Ein ganz besonderes Unterkunftserlebnis bietet auch der Hof Treptow. Die Heuherberge lädt ein zur rustikalen Nacht, zum günstigen Übernachtungspreis gibt es Grillmöglichkeiten oder Verwöhnprogramm im hofeigenen Restaurant. Das abwechslungsreiche Programm reicht vom Brunch über das Tortenbuffet bis zum Bauerndiplom oder die Geburtstagsfeier mit Ponyreiten für den Nachwuchs.

Frühstückslust auf dem Land und Hofcafé sind mittlerweile Trendstichworte: Ob in Mielkendorf auf dem Gut Blockshagen oder bei Thomsens Peerstall in Kiel-Rönne – reich gedeckte Tische empfangen die Gäste in einmaliger Atmosphäre.

Und für alle Kieler Kinder, die nicht nur im Urlaub etwas „Höfliches“ erleben wollen, gibt es dann noch den Kinder- und Jugendbauernhof der Arbeiterwohlfahrt in Mettenhof. Das abwechslungsreiche Programm reicht von Werkstattangeboten über Garten- und Tierpflege bis hin zu Ausflügen.

MS



Es gibt nichts schöneres als auf dem Land zu entspannen



Im Landschafts-Tierpark Arche Warder gibt es viele Tiere zu entdecken

Ein Tag im Landschafts-Tierpark

Jetzt mitmachen und einen Tag mit der Familie in der Arche Warder gewinnen. Ferkel in der Ferkelstube streicheln, Event-Tage wie „Wilder Westen“ erleben oder einfach nur den Landschafts-Tierpark bei einem Spaziergang genießen.

Familienkarten zu gewinnen

Die Stadtteilzeitung KIEL LOKAL verlost zehn Familientageskarten im Wert von jeweils 25 Euro. Die Familientageskarten gelten für Eltern/Großeltern mit ihren Kindern/Enkelkindern (4-14 Jahre).

Wer an der Verlosung teilnehmen möchte, sende eine E-Mail an verlosung@kiellokal.de oder eine Postkarte mit dem Stichwort „Tierpark“ an Alte Eichen 1, 24113 Kiel. Einsendeschluss ist der 13. Juni 2017. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Arche Warder - Mehr als ein Tierpark!

- * Tiere hautnah
- * einzigartige Events
- * Vielfalt erleben

www. arche-warder.de

Arche Warder e.V., Langwedeler Weg 11, 24646 Warder * Tel.: 04329 91 34 0 * Täglich ab 10 Uhr geöffnet!

Gesund auch im Urlaub

Die Reiseapotheke sollte auf das Urlaubsziel abgestimmt sein

Magenturbulenzen beim Strandurlaub im Süden, allergische Reaktionen durch Insektenstiche beim Campen oder eine Prellung vom Wandern in den Alpen – auch in den Ferien ist man vor Beschwerden nicht gefeit. Und die können einem die beste Zeit des Jahres ganz schön verderben.

Um solchen Unbilden angemessen begegnen zu können, ist es wichtig, eine gut bestückte Reiseapotheke dabei zu haben. Denn vor Ort ist die nächste Apotheke oft weit oder die Sprachbarriere bereitet Probleme. Dabei sollte die Ausstattung individuell dem jeweiligen Urlaub angepasst sein.

Aktivurlaub

Wer wandert, surft oder mit dem Fahrrad unterwegs ist, muss sich entsprechend rüsten. Apotheker raten deshalb, neben Schmerz- und Fiebermitteln zu Blasenpf-

stern, Magnesiumpräparaten für die Muskeln, Kreislaufmitteln, schmerz- und entzündungshemmenden Salben sowie zu kühlendem Gel. Auch Verbandszeug und Desinfektionsmittel gehören ins Gepäck.

Strandurlaub

Hier empfehlen Experten vor allem Sonnenschutz, Augentropfen gegen Reizungen durch Salzwasser aus dem Meer oder Chlorwasser aus dem Pool, kühlende Lotionen zur Linderung bei Sonnenbrand. Alle, die viel tauchen oder schnorcheln, sollten Ohrentropfen dabeihaben. Und da ungewohntes Essen und Klima oft auf Magen und Darm schlagen, sind ebenso Mittel gegen Verstopfung, Durchfall und Übelkeit wichtig.

Campen

Beim Campen ist man fast ständig an der frischen Luft. Auch abends, wenn Mücken und Co.

In der Forellen-Apotheke kann man sich beraten lassen, welche Medikamente für die Reise geeignet sind



Manche Medizin gehört vorsorglich ins Reisegepäck, damit man einen ungestörten Urlaub genießen kann

aktiv sind. Darum sollte ein Insektenschutz immer dabei sein. Außerdem sind neben Schmerztabletten auch Wasserdesinfektionstabletten ratsam.

Fernreisen

„Bei langen Flügen rate ich Menschen mit Venenproblemen zu Stützstrumpfhosen und Salben mit Weinlaub oder Rosskastanienextrakt“, erklärt Dr. Urte Stutt, Inhaberin der Forellen-Apotheke aus Molfsee. Ist das Ziel exotisch, lässt man sich zudem am besten beim Hausarzt oder in einer gut informierten Apotheke zu empfohlenen Impfungen beraten. djd



Foto: Holst

Fachärzte informieren

Kostenlose Vorträge im Gesundheitsforum

Interessierte und Patienten können im UKSH-Gesundheitsforum im CITTI-PARK regelmäßig Vorträge von Fachärzten besuchen. Beginn der Veranstaltungen entnehmen sie dem Programm. Um eine telefonische Anmeldung 0431/ 50010741 wird gebeten. Der Eintritt ist frei.



Prof. Dr. Ralf Baron

Prof. Dr. Dieter Siebrecht

6. Aktionstag gegen den Schmerz

Tumorbedingte Schmerzen gehören bei Palliativpatienten mit fortgeschrittenen Krebserkrankungen zu den häufigsten Symptomen und schränken die Lebensqualität erheblich ein. Es gibt Hinweise darauf, dass gerade Nervenschmerzen oftmals nicht ausreichend diagnostiziert und behandelt werden. Eine korrekte diagnostische Einteilung der verschiedenen Schmerzformen ist essentiell, um jedem Patienten eine gezielte, angepasste Therapie zukommen zu lassen. Dabei ist es wichtig, die Behandlung durch verschiedene Behandlungsansätze im multiprofessionellen Team zu gestalten. Prof. Dr. Ralf Baron und Herrn Prof. Dieter Siebrecht referieren am 6. Juni in diesem Zusammenhang über die neurologische Schmerzforschung und Therapie.

Fersensporen und Schulterschmerzen

Im Vortrag von Prof. Dr. Jürgen Dunst am 12. Juni wird die Wirkung von Strahlentherapie und deren Anwendung erläutert. Röntgenbestrahlung kann bereits in sehr niedrigen Dosen eine Schmerzlinderung bewirken.

Diese seit langem bekannte Anwendung wird neuerdings wieder vermehrt eingesetzt. Die Behandlung ist einfach und praktisch risikolos. Erkrankungen, bei denen oft eine gute Schmerzbesserung erreicht wird, sind z.B. Fersensporen, schmerzhaftes Schulter-Arm-Syndrom, der „Tennisellenbogen“ oder schmerzhafter Gelenkverschleiß. Auch Erkrankungen mit Bindegewebsvermehrung (z.B. M. Dupuytren an den Händen) kann man durch Strahlentherapie erfolgreich behandeln. Die Kosten werden von den Krankenkassen übernommen.



PD Dr. Ulrich Pecks

Dr. Moritz Hamann

Beckenbodenschwäche - Bitte eine Pille gegen alles!

Über Beckenbodenschwäche, Harn- und Stuhlinkontinenz sowie Organsenkung oder -vorfall zu sprechen, fällt Betroffenen oft schwer. Meist sind gewöhnliche Ursachen wie angeborene Bindegewebeschwäche, Schwangerschaften, Geburten, Lebensführung, Operationsfolgen und Altersveränderungen auslösend. In Kiel bietet das zertifizierte Kontinenz- und Beckenbodenzentrum des Universitätsklinikums eine spezialisierte Diagnostik, ebenso wie konservative und operative Therapieverfahren fachübergreifend an. Aus den jeweiligen Bereichen von Gynäkologie, Chirurgie, Neurologie bis Urologie informieren Sie am 29. Juni PD Dr. Ulrich Pecks und Dr. Moritz Hamann im Rahmen dieser Veranstaltung.

UKSH

UNIVERSITÄTSKLINIKUM
Schleswig-Holstein



Gesundheitsforum im CITTI-PARK Kiel

Programm

Juni 2017

Datum Zeit	Thema Referent
Do. 1. 18 – 19 Uhr	Kniesgelenkschmerzen – Ursachen und moderne Behandlungen Prof. Dr. Ludger Gerdemeyer – Sektion für Onkologische und Rheumatologische Orthopädie
Di. 6. 18 – 20 Uhr	6. Aktionstag gegen den Schmerz Prof. Dr. Ralf Baron – Sektion Neurologische Schmerzforschung und -therapie Prof. Dr. Dieter Siebrecht – Interdisziplinäres Zentrum für Schmerz- und Palliativmedizin
Mo. 12. 18 – 19 Uhr	Fersensporen und Schulterschmerzen – Kann eine Strahlentherapie helfen? Prof. Dr. Jürgen Dunst – Klinik für Strahlentherapie
Di. 13. 18 – 19 Uhr	Der schiefe Kopf beim Säugling – Fehlbildung oder lagebedingt? PD Dr. Friederike Knerlich-Lukoschus, Dr. Gesa Cohrs – Klinik für Neurochirurgie
Mi. 14. 18 – 19 Uhr	Herzschwäche – Von den Risikofaktoren bis zur Herztransplantation PD Dr. Mark Lüdde, Dr. Alexander Reinecke – Klinik für Innere Medizin III mit den Schwerpunkten Kardiologie, Angiologie und internistische Intensivmedizin
Do. 15. 18 – 19 Uhr	Cholesterin – „Gut oder böse?“ Dr. Dominik Schulte – Klinik für Innere Medizin I
Mo. 19. 18 – 19 Uhr	Lichtschutz 2017 – Hautkrebs ade? Prof. Dr. Axel Hauschild – Klinik für Dermatologie, Venerologie und Allergologie
Di. 27. 18 – 19 Uhr	Diagnose Arthrose – Was tun? Dr. Ove Schröder – Klinik für Orthopädie und Unfallchirurgie
Do. 29. 19 – 20 Uhr	Beckenbodenschwäche – Bitte eine Pille gegen alles! PD Dr. Ulrich Pecks, Dr. Moritz Hamann – Kontinenz- und Beckenboden-Zentrum
Fr. 30. 16 – 17 Uhr	Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht + Co. – Was ist zu bedenken? Jutta-Andrea Hollstein – PIZ Patienteninformationszentrum

Teilnahme

Die Teilnahme ist für Sie kostenfrei. Spenden sind willkommen. Aufgrund der begrenzten Plätze bitten wir um Ihre rechtzeitige Anmeldung (telefonisch von Mo. – Fr., oder per E-Mail) unter: ☎ 0431 500-10741 oder ✉ gesundheitsforum-kiel@uksh.de

Veranstaltungsort

UKSH Gesundheitsforum im CITTI-PARK, Mühlendamm 1, 24113 Kiel (2. Eingang links neben dem Haupteingang zum CITTI-PARK)

www.uksh.de/gesundheitsforum

Gutes tun!

Spendenkonto für zweckungebundene und projekt- bzw. klinikbezogene Spenden:
Förde Sparkasse | IBAN: DE75 2105 0170 1400 1352 22 | BIC: NOLADE21KIE |
zugunsten UKSH WsG e.V.
Spenden und Mitgliedschaften zugunsten des gemeinnützigen Vereins
UKSH Wissen schafft Gesundheit e.V. | gutes tun@uksh.de | www.uksh.de/gutes tun

forellen APOTHEKE

Wir sind wieder für Sie da!
Die Baustellenzeit ist endlich vorbei.

Dr. Urte Stutt
Hamburger Landstr. 26 A
24113 Molfsee
Tel.: 0431- 6 56 70
Fax: 0431- 6 56 08

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 8.00 - 18.30 Uhr
Mittwoch 8.00 - 13.00 und 15.00 - 18.00 Uhr
Sonnabend 8.30 - 13.00 Uhr

Prothesen ... ermöglichen dank stetig fortschreitender Entwicklung mehr denn je das Wiedererlangen und Erhalten Ihrer persönlichen Mobilität.

Für ein schöneres Lebensgefühl

sanitätshaus **BAHR**

- Einlagen
- Prothesen
- Bandagen & Orthesen
- Kompressionstherapie

Steenbeker Weg 25
24106 Kiel
Tel. 0431/33 33-63
www.bahr-gmbh.com

Orthopädie-Technik ... Sanitätshaus ... Rehabilitation

Vorsorge ist entscheidend

Altersbedingte Verminderung der Knochendichte kann auch krankhaftes Ausmaß annehmen

Die Volkskrankheit Osteoporose fällt meist sehr spät auf, denn sie verläuft ohne Symptome. Bis schließlich schmerzhafte Knochenbrüche auftreten. Früherkennung und Vorsorge sind daher entscheidend.

Bei einer Osteoporose baut sich die Knochensubstanz schleichend ab, bis der weiche Knochen schließlich bei kleinsten Belastungen bricht. Die Krankheit entwickelt sich im Alter, bei Männern meist nach dem 60. Lebensjahr und bei Frauen nach den Wechseljahren, wobei Frauen häufiger betroffen sind als Männer. Entscheidende Risikofaktoren sind Krankheiten, die Leber, Niere oder Darm betreffen sowie Stoffwechsel- und Hormonstörungen.

Am häufigsten tritt die krankhafte Verminderung der Knochendichte in den Lendenwirbeln und den Oberschenkelknochen

auf. Die Folge sind Brüche dieser Knochen, die nicht nur extrem schmerzhaft, sondern auch sehr gefährlich sein können. Die Früherkennung ist daher enorm wichtig.

Osteoporose kann mit Hilfe einer DXA-Messung festgestellt werden. Während normale Röntgenuntersuchungen eine Verminderung der Knochendichte erst ab 30 Prozent Knochenverlust sichtbar machen, kann ein DXA-Gerät schon früh Knochensubstanzverluste abbilden. Und dabei sind nur sehr geringe Strahlendosen (etwa 1/100 einer Röntgenaufnahme) nötig.



Foto: Orthopraxis Kiel

Die Osteologen Dr. Volker Müller in Heide sowie Dr. Lutz von Spreckelsen und Arnd Heyer verfügen über ein solches DXA-

Gerät. Sie bieten Ihnen gern die Messung einschließlich einer kompletten Auswertung mit ausführlichem Bericht an. MM

Orthopraxis
Orthoclinic
Kiel



Leistungsspektrum Orthopädie
und Unfallchirurgie

Gettorf
Mühlenstr. 3
24214 Gettorf
Tel. 04346-417 145

Kiel CITTIPark
Mühlendamm 1
24113 Kiel
Tel. 0431-55604130

Heide
Rungholdstrasse 5B
25746 Heide
Tel. 0481-3777

Kiel Praxisklinik Wellingdorf
Schönberger Str. 5-11
24148 Kiel
Tel. 0431-55604110

Plön
Lange Strasse 1a
24306 Plön
Tel: 04522-3097



schnell
wieder
gesund!



Fotos: Triebel & Mews

ANZEIGE

Dreamteam für Ihre Zähne

Zahnärzte Dr. Triebel & Dr. Mews behandeln mit modernster Technik

Gepflegte, gesunde Zähne und ein strahlendes Lächeln sind das erklärte Ziel der Zahnarztpraxis im Russeer Weg. Seit April verstärkt Dr. Kai-Gerrit Mews als Partner und Mitinhaber das Team um Dr. Gabriele Triebel. Gemeinsam stellen sie neuestes Fachwissen und modernste Technik in den Dienst der Patienten.

Eine erfolgreiche Zahnbehandlung besteht heute nicht mehr allein aus Füllungen. Prophylaxe, Zahnreinigung und Beratungsleistungen werden heute großgeschrieben, sodass die Praxis seit der Gründung durch Dr. Gabriele

Triebel im Jahr 1994 auf mittlerweile 15 Kollegen gewachsen ist. „Uns ist fachliche Qualität sehr wichtig, und wir nehmen allesamt regelmäßig an Fortbildungen teil, sodass unsere Patienten höchste Standards erwar-

ten können“, betont Dr. Triebel. Die modernsten Techniken tragen neben dem qualitativen Ergebnis auch nicht unerheblich zur Entspannung der Patienten bei. Denn mit dem Zahntechniker im Haus und digitaler Computertechnologie lassen sich Kronen und Brückenersatz in nur einem Behandlungsbesuch erstellen und einsetzen. Und wenn doch einmal etwas Größeres ansteht, dann besteht auch die Möglichkeit, die Operation in Vollnarkose durchzuführen.

Einen ganz besonderen Service bieten Dr. Triebel und Dr. Mews für Menschen, die keine Möglichkeit haben, in ihre Zahnarztpraxis zu kommen: Sie suchen die Patienten etwa in Senioren- und Pflegeheimen auf und bieten auch dort mit mobilen Mitteln das gesamte Service-Spektrum bis hin zur Zahnersatzreparatur. MS



Russeer Weg 2
24111 Kiel
Tel.: 0431/ 69 19 69

www.zahnarztpraxis-triebel.de

Café unterm Kirchturm lädt ein

Über zwei Monate kann man nun schon im Café unterm Kirchturm im Krusenrotter Weg 35 bei Kaffee und Kuchen zusammenkommen. Immer dienstags, donnerstags und freitags wird von 15-17 Uhr eingeladen. Jeden ersten und dritten Dienstag im Monat werden außerdem frische warme Waffeln angeboten.

Am 15. Juni gibt es ein besonderes Event im Café. An diesem Tag wird neben dem gemeinsamen Kuchenessen auch gesungen.

Das Café lebt von zahlreichen ehrenamtlichen Helfern, die fleißig backen oder das Café in den Öffnungszeiten betreuen. „Backen oder die Gäste bedienen, jeder macht das, was ihm am besten passt“, erklärt eine freiwillige Helferin. „Das sind alles Spenden“, berichtet sie beim Blick auf die leckeren Kuchen in der Vitrine des Cafés.

„Mit dem Andrang ist das so ein bisschen wellenförmig. Mal kommen ganz viele und mal nur wenige. Aber es kommt immer jemand“, fügt ihre heutige Kollegin hinzu. Ein wichtiger Ort, um zusammenzukommen, ist das Café unterm Kirchturm in jedem Fall, da sind sich alle einig, denn mehr Orte für Begegnungen gibt es hier im Viertel mittlerweile nicht mehr.

In Kürze soll auch ein großes Banner an der Kirche den Weg ins Café weisen.

Besonders jetzt im Frühling wird das Zusammentreffen im Café noch schöner. An warmen Tagen können die Besucher ihren Kuchen im Klosterpark genießen. „Jeder ist willkommen!“, lädt Schwester Maria Magdalena ein.

Neben dem Café unterm Kirchturm hat fast zeitgleich der Paketshop der Liebfrauenkirche geöffnet. Dienstags, donnerstags und freitags können von 16-19 Uhr Pakete verschickt werden.

Startklar – mit dem Auto in die Ferien

Ein Check des Autos schützt vor ärgerlichen Pannen unterwegs

Gute Gründe sprechen dafür, mit dem eigenen Auto in die Ferien zu reisen. Fast jeder Zweite startet in diesem Sommer auf vier Rädern in die Erholung, das hat der aktuelle ADAC-Reise-Monitor 2017 ergeben.

Doch allzu oft wirbelt ein technischer Defekt die Pläne für die schönste Zeit des Jahres durcheinander. Kaum etwas ist ärgerlicher, als mit dem vollgepackten Fahrzeug auf der Autobahn liegenzubleiben. Nicht jede Panne lässt sich vermeiden, doch Autofahrer

können mit einem gründlichen Check vor langen Fahrten vielen Problemen vorbeugen.

Mit dem Ferienverkehr haben auch die Pannenhelfer Hochsaison. Immer wieder sind es dieselben technischen Ärgernisse, die für einen unfreiwilligen Zwischenstopp sorgen. So zählt die Fahrzeugbatterie nach wie vor zu den häufigsten Pannursachen, berichtet die Experte Marc Pailler: „Nur die wenigsten Autofahrer machen sich Gedanken über den Zustand des Akkus. Es wird in

dene Batterie veraltet ist, kann sie vor dem Ferienstart noch ersetzt werden. Daneben nimmt der Fachmann beim Urlaubs-Check in der Werkstatt auch Bremsen, Reifen, Wischblätter und Klimaanlage unter die Lupe. Gerade eine frische und klare Luft ist auf langen Strecken wichtig. Beispielsweise empfiehlt Bosch daher, den Innenraumfilter einmal im Jahr oder alle 15.000 km zu wechseln. Gleich dreifach wirkt etwa der „Filter+“: Eine Aktivkohleschicht neutralisiert Gase

Hassenstein

Inh. Brüggmann

KFZ-REPARATUREN

Inspektion	Reifenservice	Reparaturen aller Art
TÜV-Vorbereitung	Rädereinlagerung	Lackierungen
Abgassonderuntersuchung	Werkstattersatzfahrzeug	
Karosserieinstandsetzung	KFZ-Zulassung	

Haßberg 9 • 24113 Kiel

Telefon 0431/682614

E-Mail: info@hassenstein-kfz.com • www.hassenstein-kfz.de



den meisten Fällen erst getauscht, wenn der alte Akku leer ist.“ Dabei könnten auch nachträglich im Fahrzeug verbaute Geräte wie der mobile DVD-Player für die Kinder oder das Navigationsgerät zu Batterieproblemen führen. Damit es auf langen Strecken nicht zu einer Tiefentladung der Batterie kommt, empfehlen Experten, stets ein mobiles Ladegerät dabei zu haben.

Eine Batterieinspektion sollte in jedem Fall zur Vorbereitung auf die Urlaubsfahrt dazu gehören. Zeigt sich dabei, dass die vorhan-

Ein gründlicher Check des Fahrzeugs kann vor ärgerlichen Pannen unterwegs schützen

und eine Mikrofaserschicht hält bis zu 99 Prozent der besonders feinen Feinstäube zurück. Zusätzlich macht eine Anti-Allergie-Schicht mit ihrer Gitterstruktur Allergene unschädlich. Noch ein Tipp: Vor dem Ferienstart beim Verbandskasten das Verfallsdatum überprüfen und auch Warnwesten nicht vergessen. djd

SUV mit umfassender Serienausstattung

Neuer Renault Koleos ab sofort im Autohaus Süverkrüp bestellbar

Marktstart für den komfortablen Koleos ist am 24. Juni 2017 zum Basispreis von 30.900 Euro. Der Koleos verfügt bereits in der Einstiegsversion „Life“ über eine umfassende Serienausstattung und bietet die erweiterte Neuwagengarantie von fünf Jahren.

Der neue Renault Koleos steht ab Marktstart in den drei Ausstattungen Life, Intens und Initiale Paris zur Wahl. Schon die Einstiegsversion Koleos Life hat Komfortdetails wie die Zwei-Zonen-Klimaautomatik, das schlüssellose Zugangs- und Startsystem Keycard Handsfree und die Einparkhilfe hinten an Bord. Zum Serienumfang zählt ferner das Online-Multimediasystem Renault R-LINK zwei mit Sieben-Zoll- (18-Zentimeter-) Touchscreen inklusive Navigationssystem und Radio mit Digitalempfang (DAB). Außerdem ist die komfortable Smartphone-Integration über Apple CarPlay

und Android Auto möglich. Die Sicherheitsausstattung umfasst Notbremsassistent, Spurhalte-Warner und Verkehrszeichenerkennung mit Geschwindigkeitswarner. Die Optik prägen 17-Zoll-Leichtmetallräder, Tagfahrlichter und Rückleuchten in LED-Technik sowie die Aluminium-Dachreling. Der Koleos Intens bietet zusätzlich Fernlichtassistent, Toter-Winkel-Warner, 360-Grad-Einparkhilfe und Rückfahrkamera. Voll-LED-Scheinwerfer, 18-Zoll-Leichtmetallräder und die dunkle Tönung von hinteren Seitenscheiben und Heckscheibe sorgen für einen sportlich-markanten Auftritt.



In der Topausstattung Initiale Paris sorgen elektrische Sechsstühle vorne mit Nappaleder-Polsterung, Sitzheizung und Belüftung für Komfort erster Klasse. Das eigens auf die Innenraumakustik des Koleos abgestimmte BOSE Surround-Sound-System mit zwölf Lautsprechern erlaubt außerdem höchsten Klanggenuss. Weiteres Ausstattungshighlight ist die elektrische Heckklappe mit Fußsensor.

Zech Autolackierung

Autolackierung Zech

Wittland 21
24109 Kiel
Tel.: 0431-58 95 93
Fax: 0431-58 95 35
info@autolackierung-zech.de
www.autolackierung-zech.de

Lack-Reparatur an einem Tag durch Smart-Repair-Verfahren



CARPPOINT-KIEL

Jens-Peter Straach • Jan Kruse

Meisterbetrieb • Hauptuntersuchung • Reifen
• Werterhalt • Spezialist für VW-Bus T3 & T4
• Autoglas • Inspektion • Reparatur • gerne auch ältere Autos • Fahrwerke •
Hohlraumkonservierung • An- und Verkauf •
Klimaservice • kurzfristige Ersatzteile
verfügbar • Winterreifen Einlagerung

Speckenbeker Weg 156 • 24113 Kiel
Tel: 0431 - 69 02 18 37 • www.carpoin-kiel.de

Die Premiere des neuen Renault KOLEOS

Am 24. Juni



Sichern Sie sich jetzt 5 Jahre Wartung gratis.*

Renault Koleos Life ENERGY dCi 130

ab

30.900,- €

• 2-Zonen-Klimaautomatik • 7-Zoll-Touchscreen, horizontal in der Mittelkonsole positioniert • 17-Zoll-Leichtmetallräder Juno • Einparkhilfe hinten

Renault Koleos ENERGY dCi 130: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 5,1; außerorts: 4,2; kombiniert: 4,6; CO₂-Emissionen kombiniert: 120 g/km. Renault Koleos: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,9 – 4,6; CO₂-Emissionen kombiniert: 156 – 120 g/km (Werte nach EU-Messverfahren).

Abb. zeigt Renault Koleos Intens mit Sonderausstattung.

5 Jahre Garantie**

Autos von
Süverkrüp

Autohaus Süverkrüp GmbH & Co. KG - 24118 Kiel - Holzkoppelweg 18 - Tel. 0431/ 546 46 30
Autohaus Süverkrüp GmbH & Co. KG - 24539 Neumünster - Grüner Weg 45 - Tel. 04321/ 200 47 30
Autodepot Süverkrüp GmbH & Co. KG - 24941 Flensburg - Gutenbergstraße 11 - Tel. 0461/ 90 30 80
Autohaus Süverkrüp GmbH & Co. KG - 24768 Rendsburg - Büsumer Str. 97-101 - Tel. 04331/ 439 49 30
Renault Vertragspartner - www.sueverkruep.de

*Enthalten ist ein Renault Wartungspaket, welches alle Kosten der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten für die Vertragsdauer (60 Monate bzw. 100.000 km ab Erstzulassung) gemäß Vertragsbedingungen umfasst. Gültig für Privat- und Kleingewerbekunden, für Kaufanträge bis 31.07.17. **3 Jahre Renault Neuwagengarantie und 2 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie) für 60 Monate bzw. 100.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen.

So wird das Fahrrad wieder fit

Sommercheck: Das Bike für die Straße vorbereiten

Der Sommer rückt näher und beim Fahrrad wird es Zeit für eine gründliche Inspektion. Diese kann man ohne Probleme selbst durchführen. Hier lesen Sie Tipps zu Pflege, Wartung und Reparatur, damit der Start in die Fahrradsaison nicht nur leicht von der Hand geht, sondern auch Spaß macht.

egal, ob Sie den Winter hindurch gefahren sind oder das Rad gerade wieder aus dem Keller holen – eine gründliche Reinigung und die üblichen Pflegeroutinen sind jetzt fällig. Je frischer die letzte Pflege, desto schneller geht's. Für unvorhergesehene Reparaturen sollte allerdings etwas Zeit eingeplant werden und, falls Ersatzteile benötigt werden, ist es natürlich von Vorteil, wenn die Läden (noch) geöffnet haben. In Vorfreude auf die erste Ausfahrt am Sonntag erst am Samstagmittag mit dem Frühjahrscheck anzufangen, ist daher eine schlechte Idee.

Um die Kette zu reinigen, lässt man sie am einfachsten durch einen trockenen Lappen laufen. Die Zwischenräume zwischen den einzelnen Kettengliedern lassen sich mit einem Pinsel oder einer kleinen Bürste reinigen. Wer mit Entfettern arbeitet, muss sich jedoch darauf einstellen, dass Reste des Mittels noch mehrere Tage lang auch neu aufgetragenes Schmiermittel zersetzen. Reiniger auf Mineralölbasis dagegen verflüchtigen sich. Um die Kette nach der Reinigung zu schmieren, ist spezielles Kettenöl empfehlenswert. Das Mittel lässt man einige Zeit ein-



Foto: www.pd-f.de / Kay Tlaczik

wirken und reibt die Kette anschließend mit einem Lappen etwas ab, um überschüssiges Schmiermittel aufzunehmen, denn stark haftende Öle ziehen auch Dreck an. Schmiermittel mit schmutzabweisenden Eigenschaften müssen dafür öfter appliziert werden. Gereinigt und geschmiert werden sollten bei Ketten-schaltungen zudem alle beweglichen Teile. Insbesondere die Röllchen am hinteren Schaltwerk setzen sich leicht mit Schmutz zu. Verschlissene Bremsbeläge verlangen einen rechtzeitigen Austausch. Auf Scheibenbremsen lässt man im Zweifel den Fachmann einen Blick werfen, bei Felgenbremsen zeigen Kerben in den Bremsklötzen auch

Die Bremscheiben sollten von einem Profi überprüft werden, bevor man sich auf den Sattel schwingt

dem Laien an, ob sie noch Reserven haben. Zudem empfiehlt sich eine Überprüfung der Felgen – bei den meisten Felgen zeigt eine Rille auf der Flanke den Verschleiß an. Kratzende Geräusche beim Bremsen sind ein deutliches Zeichen für nötigen Tausch.

Auch ob die Speichen noch alle fest sind und unter Spannung stehen, sollte überprüft werden. Bei einem „Achter“ muss nicht nur ein Rad mit Felgenbremsen in die Werkstatt. Beim Bremsen-Check lässt sich auch feststellen, ob der Steuersatz richtig eingestellt ist. Dafür zieht man die Vorderbremse und bewegt das Rad bei eingeschlagenem Lenker vor und zurück. Zwischen Rahmen und Vorbau darf es dabei nicht ruckeln. Einstellen und Austausch des Steuersatzes übernimmt dann besser der Fachmann. pd-f/ht



Foto: www.pd-f.de / Matthias Kurt

Fahrradwerkstatt-Kiel.de

Fahrradverleih Kiel

REPARATUR, VERLEIH, AN & VERKAUF E-BIKES

Reinigung, Pflege, Durchsicht: **ab 34,95 €**

E-BIKE UMRÜSTUNG: **ab 799,- €**

Nabendynamo-Umrüstung komplett: **ab 79,95 €**

Hamburger Ch. 26, 24113 Kiel 0431 / 666 70 75

Auf dem Fahrrad Kiel entdecken

Neubürger-Radtouren durch die Landeshauptstadt



Karte: © LH Kiel, Kartographie 2014

Kiel gilt als Fahrradstadt Nummer eins im Norden. Grund genug, die Stadt auch Neukielerinnen und Neukieler direkt vom Fahrradsattel aus näher zu bringen.

Seit Jahren bietet der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) in Zusammenarbeit mit der Landeshauptstadt Kiel geführte Neubürger-Radtouren durch das Stadtgebiet an, um die Stadt und ihre Radwege besser kennenzulernen. Von April bis September geht es jeweils an einem Donnerstag im Monat mit dem Drahtesel auf Entdeckungstour. Dabei stehen abwechselnd das Ostufer, der Nordwesten und der Südwesten der Stadt auf dem Programm. Die nächste Tour in diesem Jahr startet am 8. Juni vor dem Umsteiger am Haupt-

bahnhof mit der etwa 17 Kilometer langen Route am Ostufer. Hier fahren die Radler Haltepunkte wie zum Beispiel den Schwanenseepark, die Schwentinebrücke und die Gablenzbrücke ab. Die Strecken werden stets in gemütlichem Tempo geradelt, so dass auch weniger routinierte Radfahrerinnen und Radfahrer gut mithalten können. Schließlich soll nebenbei ausreichend Zeit bleiben, die Sehenswürdigkeiten entlang der Strecke auf sich wirken zu lassen. Begleitet werden die Rundfahrten von erfahrenen Tourenleitern, die den Rad-

lerinnen und Radlern Fragen zum Radfahren in Kiel und zur Umgebung beantworten. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhalten einen kostenlosen Parkgutschein für das Radparkhaus im Umsteiger und eine Karte mit eingetragener Route. Die Teilnahme an den zweibis dreistündigen Rundfahrten ist kostenlos. Auch alteingesessene Kielerinnen und Kieler sind herzlich zum Mitradeln eingeladen. Eine Anmeldung unter der Telefonnummer 0431/ 901-1836 oder per E-Mail an umsteiger@kiel.de ist erforderlich.



Foto: Frahm

Kiel. Sailing.City.
Kiel

Neu in Kiel?
Jetzt zur Radtour
aufsatteln!



Zum Kennenlernen der Stadt und ihrer Radwege bieten wir Ihnen drei verschiedene Radtouren an, bei denen Sie kompetent vom ADFC durch die Stadt geführt werden. Die ca. 20 Kilometer werden in langsamem Tempo gefahren. Die Teilnahme ist kostenlos. Auch interessierte Kielerinnen und Kieler sind herzlich willkommen. Die Neubürger-Radtouren finden immer donnerstags statt.

Treffpunkt

17.45 Uhr vor dem Umsteiger am Hauptbahnhof, Sophienblatt 29, 24114 Kiel. Die Teilnehmerzahl ist auf 15 Personen begrenzt.

Anmeldung erforderlich unter: umsteiger@kiel.de oder T.: (0431)901-1836

Termine

20.04. Tour Nordwest
11.05. Tour Südwest
08.06. Tour Ost
13.07. Tour Nordwest
10.08. Tour Südwest
14.09. Tour Ost
21.09. Tour Nordwest

Dauer

Circa 2 bis 3 Stunden
Weitere Informationen erhalten Sie im Internet.

kiel.de/umsteiger
adfc-sh.de



Spaziergang im Grünen

Der Alte Urnenfriedhof präsentiert sich in neuem Gewand

Die Landeshauptstadt Kiel lädt am Samstag, den 10. Juni, um 10.30 Uhr zu einem Spaziergang über den Alten Urnenfriedhof ein. Die 100 Jahre alte Anlage ist eine der schönsten Grünflächen im Kieler Stadtgebiet. Nun ist sie umfassend, aber behutsam umgestaltet worden – nur zu ihrem Vorteil.

Die Ursprünge des Urnenfriedhofs reichen bis in die Jahre 1914-1916, in denen er im Zuge des Krematoriumbaus als Hain begründet wurde. Die nach und nach erfolgten Erweiterungen verliehen dem Gelände mehr und mehr eine parkähnliche Erscheinung, die auch heute noch viel Historisches zu bieten hat.

Der Umbau zum Bestattungspark ist fast abgeschlossen und neben den schon bekannten Baumgrabstätten, gibt es ab sofort auch die Waldbestattung („Im Birkenhain“) auf dem städtischen Urnenfriedhof. Der Birkenhain besteht aus alten und jungen

Birken, durch die sich ein befestigter, geschwungener Weg zieht. In dem Hain stehen neben den Sitzmöglichkeiten auch schon zwei Holzstelen, an denen die Namenstafeln der Verstorbenen angebracht werden. Die Beisetzungen finden auf einer Fläche unter den großen Birken statt und mitgebrachte Blumen können an den Stelen abgelegt werden.

Auf dem neuen Feld „Plietsch Grün“ soll es bald die Möglichkeit geben, sich in einer „Bios-Urne“ bestatten zu lassen. Die Besonderheit dieser Urne ist, dass sie aus zwei Kammern besteht und biologisch abgebaut wird. Im unteren Teil der Urne befin-



Fotos: Landeshauptstadt Kiel/Pepe Lange

det sich die Asche der verstorbenen Person und im oberen Teil der Urne wird eine große Staude in ein Substrat gepflanzt, aus der so wieder neues Leben entsteht. Diese Art der Bestattung gibt es zurzeit noch nicht auf deutschen Friedhöfen, soll aber mit den notwendigen Zulassungen bald auf dem Alten Urnenfriedhof möglich sein.

Wer lange nicht auf dem Alten Urnenfriedhof war, wird den Friedhof kaum wiedererkennen: Nach fast achtjähriger und behutsamer Umgestaltung, präsentiert sich der Friedhof jetzt hell und offen, die dunklen

Ecken und Wege sind verschwunden. Die beiden Alleen aus Kastanien und Japanischer Kirsche, die über 60 neuen Apfelbäume, das große Wasserbecken mit Goldfischen, Seerosen und Sprudelstein, der Brunnen in der Mitte des Friedhofes mit dem wasserspeienden Pelikan und viele Bänke und Sitzgelegenheiten machen den Friedhof zu einem Kleinod mitten in der Stadt.

Nach dem Rundgang gibt es die Möglichkeit, bei Kaffee und Gebäck Fragen zu stellen und mit den Mitarbeitern der Friedhofverwaltung ins Gespräch zu kommen.

Mit dem Pelikanbrunnen tritt das Wasser als gestaltendes Element näher in den Blick



Das Parkambiente des Alten Urnenfriedhofs entsteht auch durch alleeförmige Anlagen

Kiel. Sailing. City.
Kiel

Ein Spaziergang über den Alten Urnenfriedhof

Mit Vorstellung des neuen Bestattungswaldes „Im Birkenhain“
Samstag, 10. Juni, 10.30 Uhr

Alter Urnenfriedhof in neuem Gewand

Treffpunkt: Eingang Alter Urnenfriedhof, Eichhofstr. 48a.
Die Wege auf dem Friedhof sind barrierefrei.
Die Teilnahme ist kostenlos und ohne Anmeldung möglich.
Für Kaffee und Gebäck ist gesorgt.

kiel.de/friedhof

„MS heißt Mach Sport“

Programm vom 30. Mai bis 1. Juni zum Welt-MS-Tag

Am Welt-MS-Tag dreht sich alles um die bisher nicht zu heilende Krankheit Multiple Sklerose. Dabei stehen insbesondere die Menschen, die an der Erkrankung leiden, im Fokus. „Multiple Sklerose – Alles geht, aber eben nur anders“ lautet das Motto, unter dem der 31. Mai 2017 steht.

Allein in Schleswig-Holstein sind 5.000 Menschen von der Krankheit betroffen und haben im Alltag stets mit Einschränkungen zu kämpfen. Deutschlandweit wird die Zahl der Betroffenen auf über 200.000 geschätzt. Die Krankheit selbst nimmt meist ungleiche Verläufe an, die sich anhand von erkennbaren und versteckten Symptomen zeigen. Chancengleichheit

entschied. Obwohl die Krankheit stark in das Leben der Betroffenen eingreift, besteht dennoch Hoffnung und lässt zahlreiche Ausichten zu. „Erkrankte möchten ein ganz normales Leben in familiären, beruflichen und gesellschaftlichen Bereichen führen. Dazu gehören Mobilität, Anerkennung und Chancengleichheit“, so die DMSG, die Empathie und Unterstützung wecken und somit die Voreingenommenheit tilgen möchte. Sie stehen bewusst zu der Einstellung, dass Multiple Sklerose Lebensqualität nicht ausschließt.

Vom 30. Mai bis zum 1. Juni 2017 steht das Aktionsprogramm „MS heißt auch Mach Sport!“ im CITTI-Park-Kiel auf dem Programm. Vor Ort besteht die Möglichkeit sich von den DMSG-Beraterinnen Informationen bezüglich weiterer Sportprojekte einzuholen. MS-Er-



sowie Selbstbestimmtheit sind dabei meist Mangelware, was die Lebensqualität stark beeinträchtigt. Es ist somit von Notwendigkeit, dass die Gesellschaft auf die Problematik der Exklusion von MS-Erkrankten aufmerksam gemacht wird, um bestehende Barrieren zu überwinden.

Hinter dem Motto „Multiple Sklerose – Alles geht, aber eben nur anders“ steht die Deutsche Multiple Sklerose Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V., kurz DMSG, die sich bewusst für diesen Leitgedanken

Mit der Krankheit MS zu leben bedeutet meist auch mit Einschränkungen fertig zu werden

krankte, die von ihren Erfahrungen hinsichtlich der verschiedenen Therapiemöglichkeiten berichten, sind ebenfalls anzutreffen. Des Weiteren steht am 30. Mai von 14-16 Uhr der Neurologe und Psychiater Matthias Freidel für Fragen zu „Fahrtauglichkeit mit MS“ zur Verfügung. Julijana Zivanovic

LEIHHAUS

unkompliziert Bargeld!

Das neue Auktions- und Pfandhaus am Exer!

Exerzierplatz 8, 24103 Kiel / Tel.: 0431 982 658 64
www.auktionsundpfandhaus.de

Überbrückung finanzieller Engpässe ohne Verschuldung!
Diskret! Ohne Schufa-Auskunft oder Gehaltsnachweise!

Autos
Motorräder
Gold
Silber
Schmuck
Uhren

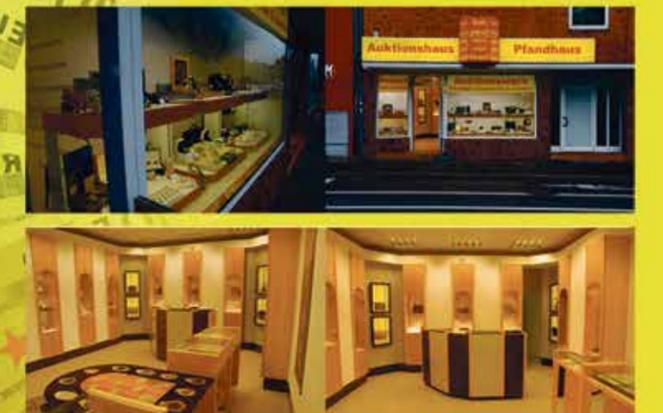
Notebooks
Handys
Smartphones
Spielekonsolen
Fernseher
Kameras

GOLDANKAUF

Sofort Bargeld z.B. je 1 g.
Goldbarren 999 bis **46,00 EUR**

Bruchgold
Zahngold
Omaschmuck
Silberschmuck
Goldmünzen

Brillantschmuck
Armbanduhren
Taschenuhren
Silberbesteck
Silbermünzen



Spannende Geldanlage statt Sparzins-Märchen?
VR-KomfortAnlage **chancenreich - clever - flexibel**



Jetzt Depot eröffnen
und einen von
50 handsignierten
Handbällen sichern!

Die beste Bank für Ihre Geldanlage.

Wir machen den Weg frei.

THW Nachwuchstalent
Rune Dahmke genießt
attraktive Renditen.

Kieler Volksbank
www.kieler-volksbank.de/geldanlage

Vaillant
Kompetenzpartner. Ausgezeichnet.*

LISCHEWSKI
VERSORGUNGSTECHNIK



**Aktion Modernisierung PLUS:
neue Heizung mit Vaillant Zuschuss!**

Alte Heizwertgeräte schleudern viel Energie ungenutzt in die Luft.

Wechseln Sie jetzt zu effizienter und
umweltschonender Heiztechnik von Vaillant,
und sparen Sie nachhaltig Energiekosten!

Vaillant belohnt den Austausch Ihres alten
Heizwertgerätes zusätzlich mit bis zu 500 EUR.
Wir beraten Sie gerne.



Lischewski Versorgungstechnik GmbH
Ellerbeker Weg 64-66 | 24147 Kiel
Tel. 0431-781216 | www.lischewski.de

★ In Kooperation mit
Fraunhofer IML



ANZEIGE

Zeitgemäßes Sparen

Modernes Sparverhalten in Schleswig-Holstein

In Schleswig-Holstein sparen die Menschen mehr als in anderen Bundesländern. Und man setzt im Norden überdurchschnittlich auf Wertpapiere und Fonds.

Unterschiede im Sparverhalten der Menschen in verschiedenen Bundesländern wurden jetzt durch eine repräsentative Studie im Auftrag der genossenschaftlichen Fondsgesellschaft Union Investment ermittelt.

Obwohl mit traditionellen Anlageformen wie Sparbuch, Tages- oder Festgeld keine Renditen mehr zu erwirtschaften sind, hat noch jeder zweite erwachsene Bundesbürger das gute alte Sparbuch. Viel Luft nach oben gibt es beim Wertpapiersparen, mit dem sich – richtig strukturiert –

weitaus bessere Renditen erzielen lassen. Relativ gut schneiden hier im Bundesvergleich die schleswig-holsteinischen Sparer ab. Knapp ein Drittel (32,7 %) besitzt festverzinsliche Wertpapiere oder Investmentfonds. Übertroffen wird dieser Wert lediglich von Hessen und Bayern.

Auch der Betrag, der regelmäßig auf die hohe Kante gelegt wird, ist im Norden überdurchschnittlich: Fast sechs von zehn Sparern (59,3 %) legen monatlich mehr als 150 Euro zurück. Rang 1 nimmt Schleswig-Holstein bundesweit bei Fondssparplänen ein. 11,4 % nutzen diese Sparform, die laut Björn Tosch, Leiter Wertpapier der Kieler Volksbank, eine noch viel größere Akzeptanz und Verbreitung haben müsste. „In Nullzinszeiten ist es nahezu unausweichlich, beim Sparen stärker auf die Kapitalmärkte zu setzen.



Björn Tosch

Fondssparpläne bieten weitaus bessere Renditen als klassische Sparformen und reduzieren gleich zeitig das Risiko gegenüber Einzelaktien“, so der Experte.

„Im Norden herrscht eine erfreulich positive Grundeinstellung zum Sparen“, so Tosch. Um

Potenziale zur Optimierung des persönlichen Sparverhaltens oder der Geldanlage auszuschöpfen, rät der Experte, einen persönlichen Beratungstermin in der eigenen Hausbank zu vereinbaren. „Dabei können auch die Chancen und Risiken unterschiedlicher Sparformen verständlich erklärt werden.“

Tipps zur PC-Sicherheit

Hardware und Software sollten stets aktuell gehalten werden

Computer sind aus unserer Welt längst nicht mehr wegzudenken. Doch mit der Alltäglichkeit wachsen auch Abhängigkeit und Gefahren. Wie sollen wir uns vor Spam und Phishing, Viren und anderen Bedrohungen schützen? Experten wissen Rat.

Die Fragen zur PC-Sicherheit werden immer wichtiger: Genügt es bereits, von Zeit zu Zeit die Anti-Viren-Software auf dem Computer zu aktualisieren, um sich vor Manipulation und Datenklau zu schützen? Wie wichtig ist die Firewall und wie sicher sind eigentlich die vielen kabellosen Geräte, die in das heimische Netzwerk Einzug halten?

Sicherheit am PC hat viele Facetten, weiß auch Experte Marten Burow von der Kieler IT-Werkstatt. „Das wichtigste ist immer ein vernünftiges Back-up, mit dem man bei guter Planung in jedem erdenklichen Schadenseintritt einen Datenverlust umgeht. Dabei sollte mindestens ein Back-up-Laufwerk immer physikalisch vom PC getrennt sein“, rät Burow. Hier sind vier grundlegende Tipps für mehr Datenschutz.

Regelmäßige Updates

Programm-Aktualisierungen sind keine lästige Pflicht, sondern unverzichtbar, um den PC auf dem neuesten Stand zu halten - insbesondere in Sachen Sicherheit. Das gilt nicht nur für den Virenschutz, sondern ebenso für alle installierten Applikationen, vom Textprogramm bis zur Bildbearbeitung. Dank dem neuen

Prinzip „Windows as a Service“ bleiben die Geräte mit Windows 10 beispielsweise dauerhaft auf dem neu-



esten Stand. Dies ist nach Angaben des Anbieters das derzeit sicherste und stabilste Betriebssystem.

Betriebssystem nicht vergessen

So mancher private PC-Nutzer nimmt es mit dem Update des Betriebssystems nicht so genau. Ein leichtsinniges Versäumnis, denn häufig sind mit den Aktualisierungen, die meist kostenfrei verfügbar sind, wichtige Sicherheitsaktualisierungen verbunden. Mit neuen Versionen der Betriebssysteme kommen zudem regelmäßig neue Sicherheitsfeatures hinzu.

Wichtige Daten schützen

Ein Back-up aller wichtigen Daten auf dem Rechner, beispielsweise auf einer externen Festplatte, sollte heute selbstverständlich sein. Zusätzlich punkten auch hier die neuesten Versionen von Betriebssystem und Software mit nützlichen Zusatzfunktionen. So ist etwa in die neueste

Sowohl moderne Hardware- als auch Software-Komponenten tragen zu mehr Sicherheit am PC bei

Version von Windows 10 eine Funktion integriert, die vor unbeabsichtigten Datenverlusten und -weitergaben schützt. Dokumente lassen sich dabei über Labels klassifizieren, um den Zugriff darauf einzuschränken. „Immer sehr wichtig ist: Aufmerksamkeit bei jedem Download, bei jedem Link und bei jeder Windows-Sicherheitsabfrage“, schärft Marten Burow PC-Nutzern ein. djd

Erste-Hilfe-Fortbildung

Am 22. Juni, von 8-16 Uhr findet eine Fortbildung in der Geschäftsstelle des ASB in der Hamburger Chaussee 90 statt.

Steuererklärung? Kein Problem.

Verschenken Sie kein Geld, denn ohne Einkommensteuererklärung gibt es keine Rückzahlung!

Eine kostengünstige Alternative zum Steuerberater kann die Zuhilfenahme eines Lohnsteuerhilfvereins sein.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft berät Astrid Stark Arbeitnehmer, Beamte und Rentner bei ausschließlich nichtselbständigen Einkünften und erstellt dann die Einkommensteuererklärung.



Aktuell Lohnsteuerhilfverein e.V.

Beratungsstellenleiterin
Astrid Stark

Grazer Str. 48, 24147 Kiel
Telefon: 04 31 / 25 999 87

Termin buchen unter:
www.stark.aktuell-verein.de

Wir kümmern uns um Ihre IT Sicherheit Backup • Virenschutz • Ausfallsicherheit

Seit 2008 betreuen wir viele Firmen und Privatkunden in Kiel. Wir warten Ihre IT, richten sie ein und prüfen sie regelmäßig. Als Terra Partner und Terra Servicepartner haben wir einen starken Partner für Notebooks, Computer und Serversysteme aus Deutschland.

die IT werkstatt
Service erleben

die IT werkstatt Kiel

Adelheidstraße 28
24103 Kiel

Telefon 0431-556 84 84 0

www.die-it-werkstatt.de
info@die-it-werkstatt.de

Mo-Fr 09-18h | Sa 09.13h

terra
PARTNER

terra
SERVICE-PARTNER



Foto: Stieh

„Die Mannschaft hat Großes erreicht“

Holstein Kiel nach 36 Jahren wieder in der 2. Bundesliga



Bestes Torverhältnis der Liga, die wenigsten Gegentore der Liga. Das Team der Superlative feiert den Aufstieg in die 2. Bundesliga. Mit einem 1:0 Sieg bei Sonnenhof Großaspach sichert sich die KSVVorzzeitig den sicheren Aufstiegsplatz

Am vorletzten Spieltag sicherte sich die Elf von Trainer Markus Anfang vorzeitig den 2. Tabellenplatz der 3. Liga. Bereits in der ersten Spielminute köpfte Dominic Drexler einen Flugkopfball aus kurzer Distanz an die Latte und nur sieben Minuten später verfehlte Kapitän Rafael Czichos bei einem Freistoß nur knapp das Tor. Mit einem exzellenten Schuss gelang es dann aber Marvin Ducksch den Ball im Netz unterzubringen (31.). Nach dem Abpfiff lagen sich Spieler, Verantwortliche und Fans in den Armen. Auch in Kiel versammelten sich auf dem Stadion-Vorplatz zahllose Fußballbegeisterte, um die Mannschaft zu empfangen. Nach 36 Jahren kehrt Holstein Kiel in die 2. Bundesliga zurück. Für die Verantwortlichen heißt es nun: „Nach der Saison ist vor der Saison“. Die Kaderplanung bei der KSV läuft. „Diese Mannschaft hat es absolut verdient, in der Zweiten Liga zu spielen. Natürlich wird es Veränderungen ge-

ben, aber wir werden keinen großen Umbruch machen“, so Ralf Becker, Geschäftsführer Sport der KSV. Die Verträge der Aufstiegsbeteiligten wurden verlängert – offen ist nur noch die sportliche Zukunft der drei bis zum Saisonende ausgeliehenen Spieler. Hierzu zählen Aufstiegs-Torschütze Marvin Ducksch (FC St. Pauli), Linksverteidiger Christopher Lenz (Union Berlin) und Robin Zentner (Mainz 05). Zum bestehenden Kader sollen nach aktuellem Stand noch etwa zwei bis vier weitere Spieler hinzustoßen. Neben der personellen Planung steht auch der Umbau des Holstein-Stadions innerhalb kürzester Zeit auf der To-do-Liste. Bis zum Saisonstart in der 2. Bundesliga soll die Gästetribüne der KSV abgerissen und eine neue 5.000 Zuschauer fassende Tribüne erbaut werden. Ferner sollen die Umkleidekabinen und der Pressebereich erweitert werden. Die Kosten für diese Umbaumaßnahmen belaufen sich auf rund 10 Mio. Euro. ST

BERÜHRUNGSLOSER SEIFENSPENDER

Kiel auf Kurs

NUR 49,80 €

Handseife

ERHÄLTlich BEI:

FANSHOP HOLSTEIN KIEL
WESTRING 501
24106 KIEL

HYGIENEKONTOR KIEL
SAARBRÜCKENSTRASSE 145
24114 KIEL

SEIFE / KARTUSCHE FÜR BIS ZU 600 ANWENDUNGEN

SIEVERS
BÄDER | SANITÄR | HEIZUNG | SOLAR

Haßberg 17a | 24113 Kiel | T.0431 / 65 94 50-0

sievers-sanitaer.de

Kleiner Ball, großer Spaß

Die Tischtennis-Sparte im THW Kiel hat eine Durststrecke überwunden und erblüht



Eine Zeitlang fehlte der Tischtennis-Abteilung ein gewisser Schwung. Doch seit zwei Jahren hat sie wieder Auftrieb gewonnen und ist sehr erfolgreich. Ein Grund ist das Engagement der Familie Schwitalla, die zum THW Kiel wechselte und sowohl im Erwachsenen- als auch Jugendbereich aktiv ist.

Wir sind in eine Tischtennis-Dynastie hineingeboren worden“, erzählt die 25-jährige Lena Schwitalla. „Meine Eltern kennen sich vom Tischtennis, meine Großeltern haben schon gespielt, auch Onkel und Tanten. Meine Schwester spielt in der Verbandsoberliga.“ Es gebe Fotos, auf denen die eineinhalbjährige Lena mit einem Schläger auf der Tischtennisplatte sitzt. „Ich habe ein Freiwilliges Soziales Jahr beim Tischtennis-Verband absolviert“, erläutert die junge Frau.

Mehrmals in der Woche trainiert sowohl sie als auch ihre Mutter Janina Schwitalla Kinder und Jugendliche. Und notfalls springt ihr Vater Thomas ein. Gut zehn Kinder spielen an sechs Tischen. Manche spielen allein aus Spaß, während vier eine Mannschaft bilden, die sich an Punktspielen beteiligt.

Der 14-jährige Leon Döring, der seit vier Jahren spielt, ist Mannschaftsführer. „Meine Stärke ist meine Vorhand“, erzählt er. „Viel Spaß macht es mir auch, zu schupfen.“ Was das ist? „Man schlägt den Ball mit Unterschnitt“, erläutert der Tischtennis-Fan. Seit zwei Jahren nimmt die 14-jährige Mila am Trai-

ning teil. „Ich kann besser Rückhand als Vorhand“, sagt sie. Bei der Sportart komme es nicht zuletzt auf die Konzentration an. Die Übungsleiterin gestaltet das Training für die Mädchen und Jungen abwechslungsreich. Zum Aufwärmen gibt



es Laufspiele. Dann werden Techniken geübt und die Teilnehmer sammeln Erfahrungen in verschie-

den Spielsituationen. Zum Abschluss gibt es kleine Wettkämpfe. „Die Kinder und Jugendlichen bilden eine sehr gemischte Gruppe; einige haben ein leichtes Handicap“, erzählt die junge Trainerin. „Ich übe keinen Leistungsdruck aus“, sagt sie. „Aber ich freue mich, wenn die jungen Teilnehmer Fortschritte machen.“ Tischtennis könnten auch Kinder „mit eingeschränkten sportlichen Fähigkeiten“ spielen. Voraussetzung sei die „Motivation und Lust an diesem Sport“.

„Auch in der Gruppe der Erwach-

senen sind die Bereiche Hobby und Mannschaftssport durchlässig“, erzählt der Abteilungsleiter Rolf Marien. Der heute 79-Jährige hat 1953 mit Tischtennis angefangen.

Rund 30 Spieler trainieren beim THW Kiel. Drei Mannschaften hat der Verein gemeldet. Nicht jeder, der zur Sparte gehört, muss in einer Mannschaft sein. Dabei trainieren Damen und Herren gemeinsam. Die Mannschaften haben eine Reihe von Erfolgen zu verzeichnen. Die erste Mannschaft spielt auf Kreisliga-Ebene.

Eine besonders wichtige Person in der Geschichte der Tischtennis-Sparte des THW ist die deutsche Nationalspielerin Edit Wetzel, die im Kieler TTK (Tischtennis Klub) Mitglied war. Sie spielte neben zahlreichen nationalen Turnieren auch mehrfach Welt- und Europameisterschaften. „Rund 40 Jahre lang hat sie nebenher auch noch die Kinder im THW trainiert“, erzählt Janina Schwitalla. „Inzwischen hat sie sich vom aktiven Jugendtraining zurückgezogen, überrascht aber immer noch gerne bei Feierlichkeiten oder kleineren Turnieren Kinder und Erwachsene mit ihrem Können.“

Janina Schwitalla ist im Jahr 2015 von Nortorf, wo sie in der Verbandsoberliga gespielt hat, zum THW Kiel gewechselt. „Es ist eine tolle Gemeinschaft“, freut sie sich über den Teamgeist unter den Kindern und Jugendlichen sowie den Erwachsenen.

Mila, die seit zwei Jahren Tischtennis beim THW spielt, tritt im Training auch gerne gegen Tarig an

RESTAURANT im Haus des Sports

Kegeln als kommunikative Sport- und Freizeitaktivität

Kegelangebote vom Kindergeburtstag bis zum Seniorenkaffee

Kegelbahngebühr: 16 €/Std.

Restaurant im Haus des Sports • Winterbeker Weg 49 • 24114 Kiel
Tel. 0431-642 107 oder 648 62 22 • Fax 0431-648 61 90 • info@hds-kiel.de
www.hds-kiel.de •

Öffnungszeiten: Mo – So 11 – 23 Uhr

Waterbeddiscount
EUROPAS GRÖSSTE WASSERBETTENKETTE

5 Gründe für ein Wasserbett der 6. ist... wunderbar

ab €450,-

WIR FEIERN 11 JAHRE! Gutschein 11% Rabatt beim Kauf eines Wasserbettes der Modelle Elegance und Prestige Gültig bis zum 31.08.2017

Gutenbergstraße 40 / Ecke Westring | 24118 Kiel | Tel. 0431 / 248 932 0
Mo-Fr 9-18.30 Sa 9-16 | www.waterbeddiscount-kiel.de



Reisebüro
sonnenklar

Im Plaza-Center Kiel



Ihre Experten für Familienreisen



- Pauschalreisen
- Kreuzfahrten
- Ferienhäuser
- Busreisen
- Nur Flug
- Gruppenreisen



BigXtra



HanseMerkur
Reiseversicherung AG



Sonnenklar Reisebüro Weiß Reisen GmbH
Winterbeker Weg 44 • 24114 Kiel
Tel.: 0431/ 38 67 96 56 • Fax: 0431/ 38 67 96 55

plazacenter-kiel@sonnenklar.de
www.sonnenklar-reisebüro.de/plazacenter-kiel
Öffnungszeiten: Montag-Samstag 09.00 - 20.00 Uhr

